

Polerka na mokro / Wet Polisher / Nasspolierer / Pulidora húmeda PRAw 130D



pl	Instrukcja oryginalna
en	Instruction Manual (Original instructions)
de	Übersetzung der Originalanleitung
es	Manual original



Polski.....	Strona 3
English.....	Page 18
Deutsch.....	Seite 28
Español.....	Página 42



(PL)

Przed przystąpieniem do użytkowania wyrobu konieczne jest dokładne zaznajomienie się z treścią niniejszej instrukcji, a następnie jej ściśle przestrzeganie.

(EN)

To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.

(DE)

Bevor Sie das Produkt verwenden, müssen Sie unbedingt den Inhalt dieser Anleitung sorgfältig lesen und streng befolgen.

(ES)

Antes de empezar a usar el producto, es necesario leer este manual y atender a su contenido.



WARNING! To reduce the risk of injury always wear eye protection.



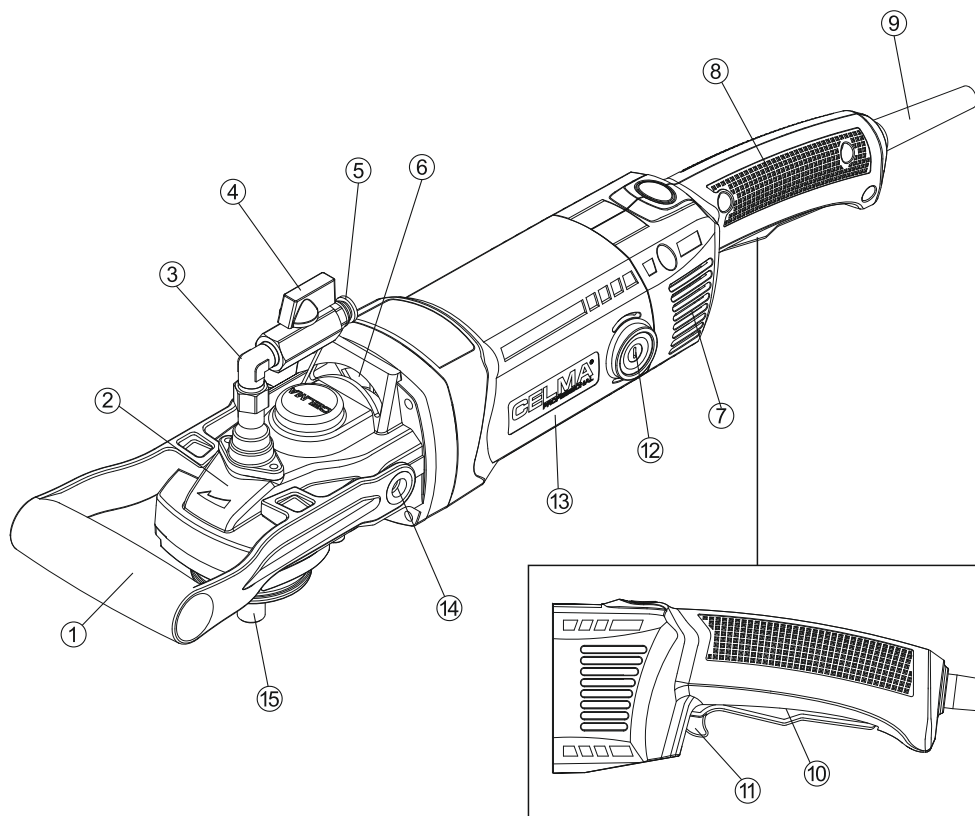
The product covered by this manual is Class II tool.



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.



Polerka na mokro PRAw 130D



Rys. 1

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Uchwyt dodatkowy | 9. Odgiętka |
| 2. Obudowa przekładni | 10. Klawisz włącznika |
| 3. Kranik | 11. Kontrblokada włącznika |
| 4. Pokrętko zaworu | 12. Pokrywa szczotkotrzymaczy |
| 5. Szybkozłącze 1/2" | 13. Obudowa silnika |
| 6. Przednie otwory wentylacyjne | 14. Śruby mocujące uchwyt przedni |
| 7. Tylne otwory wentylacyjne | 15. Wrzeciono |
| 8. Uchwyt główny | |

CELMA to jedyna profesjonalna polska marka elektronarzędzi, której tradycje historyczne sięgają 1934 r. Na przestrzeni wielu lat każdy z naszych produktów podlegał nieustannemu rozwojowi w taki sposób, aby stał się funkcjonalny oraz dopasowany do zmieniających się potrzeb Klientów. Produkty marki CELMA w liniach CELMA Professional oraz CELMA C-Power cechuje bardzo wysoka jakość, którą doceniają zarówno profesjonalści, jak i użytkownicy domowi.

WSTĘP

Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca polerką na mokro PRAW 130D jest uzależniona głównie od prawidłowej eksploatacji. Dlatego w interesie użytkownika jest dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich uwag i zaleceń w niej zawartych. Za szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji producent i serwis nie przyjmują odpowiedzialności. Informacje, na które pragniemy zwrócić szczególną uwagę Państwa, zostały napisane wytłuszczoną czcionką i są poprzedzone znakiem 

CHARAKTERYSTYKA POLERKI NA MOKRO

PRAW 130D I WYPOSAŻENIA

Polerka na mokro PRAW 130D służy do obróbki „na mokro” powierzchni wykonanych z kamienia naturalnego oraz sztucznego, materiałów ceramicznych stosowanych w budownictwie, a także lastriko i betonu. Doskonale sprawdzi się przy pracach, w których niezbędne jest doprowadzenie cieczy chłodzącej w czasie obróbki pomiędzy narzędzie ściernie a obrabianą powierzchnię, co znacząco ułatwia oraz przyspiesza pracę z materiałami trudnościeralnymi. Centralny system doprowadzania wody zapewnia optymalny dopływ cieczy na obrabianą powierzchnię. Mocna, poręczna polerka z silnikiem o wysokiej mocy 1600W pozwala na pracę ciągłą. Urządzenie posiada wysoce wytrzymałą i wydajną

podwójną przekładnię. Długi (7-metrowy) oraz elastyczny przewód zasilający zwiększa mobilność podczas pracy. Podłączenie węża doprowadzającego wodę jest szybkie i łatwe poprzez szybkozłącze 1/2". Dla zwiększenia bezpieczeństwa, włącznik polerki umieszczono na dole uchwytu głównego, a mechanizm spustowy został zabezpieczony specjalną dźwignią, uniemożliwiającą przypadkowe włączenie maszyny. Włącznik z kontrblokadą do pracy ciągłej zapewnia wygodę podczas długotrwałego użytkowania oraz precyzyjną obróbkę dużych powierzchni bez przemęczenia. Zawór wody umieszczony w wygodnym i łatwo dostępnym miejscu z poręcznym pokrętkiem pozwala na płynną regulację ciśnienia. Urządzenie jest zaprojektowane do używania z transformatorami separacyjnymi, posiada specjalną wtyczkę, co czyni je bezpiecznym w użytkowaniu. Łatwy dostęp do szczotek gwarantuje prostą oraz szybką ich wymianę. Gwintowana końcówka wrzeczona M14 umożliwia dopasowanie z większością dostępnych tarcz polerskich. Uchwyt dodatkowy w kształcie litery "U" zapewnia stabilność, pewne prowadzenie oraz odpowiedni nacisk na obrabianą powierzchnię co wpływa na efektywne rezultaty pracy. Dzięki solidnej konstrukcji, dobremu wyważeniu oraz optymalnym rozkładzie ciężaru, praca z urządzeniem jest wyjątkowo komfortowa, łatwa i bezpieczna.

WYPOSAŻENIE URZĄDZENIA

Uchwyt dodatkowy	1 szt.
Podkładki uchwytu dodatkowego	2 szt.
Śruby mocujące uchwyt dodatkowy	2 szt.
Kranik do podłączenia wody	2 szt.
Dysk elastyczny 100 mm	1 szt.
Klucz imbusowy 8 mm	1 szt.
Klucz płaski 17 mm	1 szt.
Klucz płaski 26 mm	1 szt.
Szczotki zapasowe	1 klp.

PARAMETRY TECHNICZNE

Polerka na mokro PRAw 130D

Napięcie znamionowe	110V, 50 Hz
Moc znamionowa	1600 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia [n ₀]	1750/min
Maksymalna średnica narzędzi roboczych	100 mm
Końcówka wrzeciona	M14
Końcówka zaworu do podłączenia wody	1/2"
Maksymalne dopuszczalne ciśnienie wody	6 bar
Klasa ochronności (urządzenie II nie wymaga uziemienia)	
Długość przewodu zasilającego	7 m
Waga	4,45 kg

Dopuszczalny zakres temperatur

Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy: od 0 do +45°C

Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas przechowywania: od +5 do +30°C

⚠ Uwaga: w przypadku, gdy maszyna może być narażona na działanie ujemnych temperatur, należy spuścić wodę z całego systemu doprowadzającego ciecz oraz całkowicie osuszyć urządzenie. Nawet niewielka ilość wody po zamarznięciu wewnątrz urządzenia może doprowadzić do uszkodzenia podzespołów maszyny.

Polerki na mokro PRAw 130D spełniają wymagania Dyrektywy UE.

PRODUCENT ZASTRZEGA SOBIE PRAWO DOKONYWANIA ZMIAN KONSTRUKCYJNYCH.

Załącznikiem do niniejszej instrukcji jest Karta Gwarancyjna.

INFORMACJA NA TEMAT HAŁASU I WIBRACJI

Wartości pomiarowe hałasu i drgań określono zgodnie z normą EN 62841-2-3. Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie, do którego odnosi się niniejsza instrukcja wynosi: poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 90 dB (A); poziom mocy akustycznej (L_{WA}) 98 dB (A). Niepewność pomiaru K = 3 dB (A)



Należy stosować środki ochrony słuchu

Poziom drgań oddziałujących na ręce użytkownika dla urządzenia, do którego odnosi się niniejsza instrukcja wynosi podczas polerowania: dla rękojeści podstawowej – 8,52 m/s² Niepewność pomiaru: 1,5 m/s²

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań zmierzony został zgodnie z określoną przez normę EN 62841-2-3 procedurą pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania. Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy. Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji

roboczych.

⚠ OSTRZEŻENIE! Elektronarzędzia ręczne przeznaczone do pracy w warunkach wysokiego zawilgocenia lub do pracy na mokro, powinny być zasilane za pomocą transformatora separacyjnego zgodnego z wymaganiami normy EN 61558-2-6. Niniejsze urządzenie jest zaprojektowane do używania wyłącznie z transformatorami separacyjnymi z napięciem wyjściowym 110V. Z uwagi na występowanie podczas pracy wilgotnych warunków (bezpośrednie doprowadzenie wody do maszyny), niniejsze urządzenie należy zasilać wyłącznie za pomocą transformatora separacyjnego.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRACY Z ELEKTRONARZĘDZIAM

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprzewodowe).

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) **W miejscu pracy należy utrzymywać porządek i dobre oświetlenie.** Nieporządek i złe

oświetlenie przyczyniają się do wypadków.

b) **Nie należy używać elektronarzędzia w środowiskach zagrożonych wybuchem, tworzonych przez łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzie wytwarza iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

c) **Nie należy dopuszczać dzieci i obserwatorów do miejsc, w których używa się elektronarzędzi.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdek. Nigdy w żaden sposób nie należy przerabiać wtyczki. Nie należy używać żadnych przedłużaczy w przypadku elektronarzędzi mających przewód z żyłą uziemienia ochronnego.** Brak przeróbek we wtyczkach i gniazdkach wtyczkowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

b) **Należy unikać dotykania powierzchni uziemionych lub zwartych z masą, takich jak rury, ogrzewacze, grzejniki centralnego ogrzewania i chłodziarki.** W przypadku dotknięcia części uziemionych lub zwartych z masą, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

c) **Nie należy narażać elektronarzędzi na działanie deszczu lub warunków wilgotnych.** W przypadku przedostania się do elektronarzędzia wody, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

d) **Nie należy nadwierać przewodów przyłączeniowych.** Nigdy nie należy używać przewodu przyłączeniowego do przenoszenia, ciągnięcia elektronarzędzia lub wyciągania wtyczki z gniazdka. Należy trzymać przewód przyłączeniowy z daleka od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub zaplątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e) **W przypadku, gdy elektronarzędzie używa się na wolnym powietrzu, przewody przyłączy-**

niowe należy przedłużać przedłużaczami przeznaczonymi do pracy na wolnym powietrzu. Używanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) **W przypadku, gdy używanie elektro-narzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD).** Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażania prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osobiste

a) **Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania elektronarzędzia. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy elektronarzędziem może spowodować poważne osobiste obrażenia.

b) **Należy stosować wyposażenie ochronne. Należy zawsze zakładać okulary ochronne.** Używanie w odpowiednich warunkach wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub ochronniki słuchu, zmniejszy osobiste obrażenia.

c) **Należy unikać niezamierzonego rozruchu. Przed przyłączeniem do źródła zasilania i/lub przed podłączeniem akumulatora oraz zanim podniesie się lub przeniesie się narzędzie należy upewnić się, że wyłącznik elektro-narzędzia jest w pozycji wyłączony.** Przeniesienie elektronarzędzia z palcem na wyłączniku lub przyłączenie elektronarzędzia do sieci zasilającej przy załączonym wyłączniku może być przyczyną wypadku.

d) **Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze.** Pozostawienie klucza w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować osobiste obrażenia.

e) **Nie należy wychylać się za daleko. Należy**

cały czas stać pewnie i zachować równowagę. Umożliwi to lepszą kontrolę nad elektro-narzędziem w sytuacjach nieprzewidywalnych.

f) **Należy odpowiednio się ubierać. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Należy utrzymywać swoje włosy, ubranie i rękawiczki z dala od części ruchomych.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać zaczepione przez części ruchome.

g) **Jeżeli urządzenia są przystosowane do przyłączenia zewnętrznego odciągu pyłu i pochłaniacza pyłu, należy upewnić się, że są one przyłączone i prawidłowo użyte.** Użycie pochłaniacza pyłu może zredukować zagrożenia zależne od zapylenia.

h) **Nie wolno dopuścić, aby umiejętności, nabyte w wyniku częstej pracy elektro-narzędziem, zastąpiły ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Nieostrożność podczas obsługi elektronarzędzia może w ułamku sekundy spowodować ciężkie obrażenia.

4. Użytkowanie i troska o elektronarzędzie

a) **Nie należy elektronarzędzia przeciążać. Należy stosować elektronarzędzie o mocy odpowiedniej do wykonywanej pracy.** Właściwe elektronarzędzie umożliwi pracę lepszą i bezpieczniejszą przy obciążeniu, na jakie zostało zaprojektowane.

b) **Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli włącznik go nie załącza i nie wyłącza.** Każde elektronarzędzie, którego nie można załączać lub wyłączać włącznikiem, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) **Należy odłączać wtyczkę ze źródła zasilania elektronarzędzia przed wykonaniem każdej nastawy, wymiany części lub magazynowaniem.** Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa redukują ryzyko przypadkowego rozruchu elektronarzędzia.

d) **Nieużywane elektronarzędzie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie należy pozwalać osobom niezaznajomionym z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją na**

używanie elektronarzędzia. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

e) **Elektonarzędzia należy konserwować. Należy sprawdzać współosiowość lub zakleszczenie się części ruchomych, pęknięcia części i wszystkie inne czynniki, które mogą mieć wpływ na pracę elektronarzędzia. Jeżeli stwierdzi się uszkodzenia, należy elektronarzędzie przed użyciem naprawić.** Przyczyną wielu wypadków jest niefachowy sposób konserwacji elektronarzędzia.

f) **Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste.** Odpowiednie utrzymywanie ostrych krawędzi narzędzi tnących zmniejsza prawdopodobieństwo zakleszczenia i ułatwia obsługę.

g) **Elektonarzędzie, wyposażenie, narzędzia robocze itp. należy stosować zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy i rodzaj pracy do wykonania.** Używanie elektronarzędzia w sposób, do którego nie jest przewidziane, może spowodować niebezpieczne sytuacje.

h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Ślislike uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. Naprawa i serwis

a) **Naprawę elektronarzędzia należy zlecać wyłącznie osobie wykwalifikowanej, wykorzystującej wyłącznie oryginalne części zamienne.** Zapewni to, że użytkowanie elektronarzędzia będzie nadal bezpieczne.

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA POLEREK

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące polerowania:

a) **Niniejsze elektronarzędzie może być stosowane jako polerka do polerowania za pomocą krążków polerskich montowanych na**

rzep. Należy stosować się do wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji, opisów i danych, dostarczonych wraz z elektronarzędziem. Niestosowanie się do poniższych zaleceń może stwarzać niebezpieczeństwo porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

b) **Niniejsze elektronarzędzie nie może być stosowane jako szlifierka, do szlifowania ściernicą, papierem ściernym, szczotkami drucianymi czy przecinania za pomocą ściernicy.** Zastosowanie elektronarzędzia do innej niż przewidziana czynności roboczej, może stać się przyczyną zagrożeń i obrażeń.

c) **Nie wolno dokonywać przeróbek elektronarzędzia w sposób, który umożliwi wykonanie prac do których nie zostało ono zaprojektowane oraz które nie zostały określone przez producenta elektronarzędzia jako dopuszczalne.** Tego rodzaju przeróbki mogą skutkować utratą kontroli i spowodować poważne obrażenia.

d) **Nie należy używać osprzętu, który nie jest przewidziany i polecany przez producenta specjalnie do tego urządzenia.** Fakt, że osprzęt daje się zamontować do elektronarzędzia, nie jest gwarantem bezpiecznego użycia.

e) **Dopuszczalna prędkość obrotowa stosowanego narzędzia roboczego nie może być mniejsza niż podana na elektronarzędziu maksymalna prędkość obrotowa.** Narzędzie robocze, obracające się z większą niż dopuszczalna prędkość, może się rozerwać, a jego części odprysnąć.

f) **Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia roboczego muszą być odpowiednie dla niniejszej polerki.** Narzędzia robocze o niewłaściwych wymiarach mogą być niewystarczająco osłonięte lub kontrolowane.

g) **Narzędzia robocze z wkładką gwintowaną muszą dokładnie pasować na gwint na wrzecionie.** W przypadku narzędzi roboczych, mocowanych przy użyciu kołnierza, średnica otworu narzędzia roboczego musi być dopasowana do

średnicy kołnierza. Narzędzia robocze, które nie są dokładnie osadzone na elektronarzędziu, obracają się nierównomiernie, wibrują i mogą spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

h) W żadnym wypadku nie należy używać uszkodzonych narzędzi roboczych. Przed każdym użyciem należy skontrolować osprzęt np. ściernice pod kątem odprysków i pęknięć, dyski elastyczne pod kątem pęknięć, starcia lub silnego zużycia. W razie upadku elektronarzędzia lub narzędzia roboczego, należy sprawdzić czy nie uległo ono uszkodzeniu, lub użyć innego nieuszkodzonego narzędzia. Jeśli narzędzie robocze zostało sprawdzone i zamocowane, elektronarzędzie należy włączyć na minutę zwracając przy tym uwagę, by osoba obsługująca i osoby postronne znajdujące się w pobliżu, znalazły się poza strefą obracającego się narzędzia. Uszkodzone narzędzia najczęściej łamią się i ulegają zniszczeniu w czasie próbnym.

i) Elektronarzędzie należy obsługiwać zawsze obiema rękami.



j) Należy stosować wyposażenie ochronne. W zależności od rodzaju pracy, należy stosować ochronę twarzy i ochronę oczu. W razie potrzeby należy użyć maski przeciwpyłowej, środków ochrony słuchu, rękawic ochronnych lub specjalnego fartucha, chroniącego przed małymi cząstkami ścieranego i obrabianego materiału. Należy chronić oczy przed unoszącymi się w powietrzu ciałami obcymi, powstałymi w czasie pracy. Maski przeciwpyłowa i ochronna dróg oddechowych muszą filtrować powstający podczas pracy pył. Oddziaływanie hałasu przez dłuższy okres czasu, może doprowadzić do utraty słuchu.

k) Należy uważać, by osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości od strefy

pracy elektronarzędzia. Każdy, kto znajduje się w pobliżu pracującego elektronarzędzia, musi stosować środki ochrony osobistej. Odłamki obrabianego przedmiotu lub pęknięte narzędzia robocze mogą odpryskiwać i spowodować obrażenia również poza bezpośrednią strefą zasięgu.

l) Przewód sieciowy należy trzymać z dala od obracających się narzędzi roboczych. W przypadku utraty kontroli nad narzędziem, przewód sieciowy może zostać przecięty lub wciągnięty, a dłoń lub cała ręka mogą dostać się w obracające się narzędzie robocze.

m) Nigdy nie wolno odkładać elektronarzędzia przed całkowitym zatrzymaniem się narzędzia roboczego. Obracające się narzędzie może wejść w kontakt z powierzchnią, na którą jest odłożone, przez co można stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

n) Nie wolno przenosić elektronarzędzia, znajdującego się w ruchu. Przypadkowy kontakt ubrania z obracającym się narzędziem roboczym może spowodować jego wciągnięcie i wwiercenie się narzędzia roboczego w ciało osoby obsługującej.

o) Należy regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia. Wentylator silnika wciąga kurz do obudowy, a duże nagromadzenie pyłu metalowego może spowodować zagrożenie elektryczne.

p) Nie należy używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych. Iskry mogą spowodować ich zapłon.

r) Należy unikać kontaktu wody z elektronarzędziem i ludzi w zasięgu jego działania. Nie włączaj elektronarzędzi, które nie zostały prawidłowo podłączone do źródła wody. Regularnie sprawdzaj, czy uszczelki, zawór odcinający i złącza działają prawidłowo.

s) Zawór wody należy otwierać dopiero w miejscu pracy oraz po uruchomieniu elektronarzędzia. Podczas odłączania węża doprowadzającego wodę należy uważać, aby do urządzenia

nie dostała się woda.

ODRZUT I ODPowiedNIE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Odrzut jest nagłą reakcją elektronarzędzia na zablokowanie lub zaczepienie obracającego się narzędzia, takiego jak ściernica, dysk elastyczny, szczotka druciana itd. Zaczepienie lub zablokowanie prowadzi do nagłego zatrzymania obracającego się narzędzia roboczego. Niekontrolowane elektronarzędzie zostanie przez to szarpnięte w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu narzędzia roboczego. Gdy, np. ściernica zatnie się lub zakleszczy w obrabianym przedmiocie, zanurzona w materiale krawędź ściernicy, może zablokować i spowodować jej wypadnięcie lub odrzut. Ruch ściernicy (w kierunku osoby obsługującej lub od niej) uzależniony jest wtedy od kierunku ruchu ściernicy w miejscu zablokowania. Oprócz tego ściernice mogą się również złamać. Odrzut jest następstwem niewłaściwego lub błędnego użycia elektronarzędzia. Można go uniknąć przez zachowanie opisanych poniżej odpowiednich środków ostrożności.

a) **Elektonarzędzie należy mocno trzymać, a ciało i ramię ustawić w pozycji, umożliwiającej złagodzenie odrzutu. Jeżeli w skład wyposażenia standardowego wchodzi rękojeść dodatkowa, należy jej zawsze używać, aby mieć jak największą kontrolę nad siłami odrzutu lub momentem reakcji podczas rozruchu.** Osoba obsługująca urządzenie może opanować szarpnięcia i zjawisko odrzutu poprzez zastosowanie odpowiednich środków ostrożności.

b) **Nie należy nigdy trzymać rąk w pobliżu obracających się narzędzi roboczych.** Narzędzie robocze może wskutek odrzutu zranić rękę.

c) **Należy trzymać się z dala od strefy, w której porusza się elektronarzędzie podczas odrzutu.** Na skutek odrzutu, elektronarzędzie przemieszcza

się w kierunku przeciwnym do ruchu ściernicy w miejscu zablokowania.

d) **Szczególnie ostrożnie należy obrabiać narożniki, ostre krawędzie itd.** Należy zapobiegać temu, by narzędzia robocze zostały odbite lub by się one zablokowały. Obracające się narzędzie robocze jest bardziej podatne na zakleszczenie przy obróbce kątów, ostrych krawędzi lub gdy zostanie odbite. Może to stać się przyczyną utraty kontroli lub odrzutu.

e) **Nie należy używać pił, tarcz łańcuchowych i brzeszczotów do drewna lub innych zębatach.** Narzędzia robocze tego typu często powodują odrzut lub utratę kontroli nad elektronarzędziem.

Wskazówki bezpieczeństwa podczas polerowania

a) **Nie wolno pozwolić na to, by przy tarczy polerskiej znajdowały się luźne części, przede wszystkim sznurki mocujące. Sznurki mocujące należy schować lub skrócić.** Luźne, kręcące się razem sznurki mocujące mogą uchwycić Państwa palce lub zaplątać się w obrabianym przedmiocie.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

 **OSTRZEŻENIE!** Elektronarzędzia ręczne przeznaczone do pracy w warunkach wysokiego zawilgocenia lub do pracy na mokro, powinny być zasilane za pomocą transformatora separacyjnego zgodnego z wymaganiami normy EN 61558-2-6. Niniejsze urządzenie jest zaprojektowane do używania wyłącznie z transformatorami separacyjnymi z napięciem wyjściowym 110 V. Z uwagi na występowanie podczas pracy wilgotnych warunków (bezpośrednie doprowadzenie wody do maszyny), niniejsze urządzenie należy zasilать wyłącznie za pomocą transformatora separacyjnego.

a)  **OSTRZEŻENIE!** Aby zapewnić dodatkową ochronę przed porażeniem prądem

elektrycznym, należy podczas pracy korzystać z dodatkowych środków ochrony osobistej:



stosować gumowe rękawice ochronne (elektroizolacyjne)



stosować fartuch ochronny



stosować obuwie ochronne (kalosze dielektryczne)

b) Należy stosować wyposażenie ochronne:



należy nosić okulary ochronne



należy stosować maskę przeciwpyłową



należy stosować środki ochrony słuchu

c) Należy używać odpowiednich przyrządów poszukiwawczych w celu lokalizacji ukrytych instalacji lub zwrócić się o pomoc do zakładów miejskich lub dostawców usług. Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może spowodować powstanie pożaru i porażenie prądem. Przebicie przewodu wodociągowego spowoduje szkody rzeczowe. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu.

d) W przypadku przerwy w dopływie zasilania, np. po awarii prądu lub po wyjęciu wtyczki z gniazdka, należy odblokować wyłącznik i ustawić go w pozycji wyłączonej. W ten sposób można zapobiec niezamierzonemu włączeniu elektronarzędzia.

e) Należy odpowiednio zamocować obrabiany przedmiot. Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie przedmiotu w ręce.

f) Podczas pracy na mokro należy uważać, aby woda nie dostała się do silnika. W przypadku

dostania się wody do silnika może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

g) Nie wolno używać elektronarzędzia z uszkodzonym przewodem. Nie należy dotykać uszkodzonego przewodu, w przypadku uszkodzenia przewodu podczas pracy, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Uszkodzone przewody podwyższają ryzyko porażenia prądem.

h) Przed wszelkimi pracami przy elektronarzędziu (np. konserwacja, wymiana narzędzi roboczych itp.), należy upewnić się, że jest odłączone od źródła zasilania. Przy niezamierzonym uruchomieniu łącznika istnieje niebezpieczeństwo zranienia.

i) Należy upewnić się, że obrabiany przedmiot jest odpowiednio podparty. Należy zwrócić uwagę, że narzędzie robocze nadal się obraca po wyłączeniu elektronarzędzia.

j) Nie należy obrabiać żadnych materiałów zawierających azbest.

k) Należy upewnić się, że otwory wentylacyjne są drożne podczas pracy w zapyłonych warunkach. Jeśli konieczne będzie ich czyszczenie, najpierw należy odłączyć elektronarzędzie od źródła zasilania. Otwory wentylacyjne należy czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka, przy czym należy unikać kontaktu z częściami wewnętrznymi.

WŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE



Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Proszę zwrócić uwagę na rysunki zamieszczone w treści niniejszej instrukcji obsługi.

Niniejsze elektronarzędzie jest przeznaczone do polerowania za pomocą krążków polerskich kamienia oraz wykonanych z betonu.

a) Należy stosować wyłącznie elektronarzędzia o parametrach odpowiednio dobranych do wykonywanej pracy. Właściwie dobrane elektronarzędzie pozwoli na efektywne oraz bezpieczne wykonanie pracy. Niewłaściwie dobrane narzędzie spowoduje jego przeciążenie, a w konsekwencji trwałе uszkodzenie.

b) Pod żadnym pozorem nie wolno używać niesprawnego elektronarzędzia. Przed ponownym uruchomieniem wszelkie przyczyny niesprawności muszą zostać usunięte przez autoryzowany serwis marki CELMA w liniach CELMA Professional oraz CELMA C-Power.

c) Należy bezwzględnie odłączyć wtyczkę urządzenia ze źródła zasilania oraz odłączyć akumulator przed wykonaniem jakiegokolwiek naprawy oraz wymiany części narzędzi roboczych. Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa redukuje ryzyko przypadkowego rozruchu elektronarzędzia.

d) Nieużywane elektronarzędzie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie należy pozwalać osobom niezaznajomionym z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją na użytkowanie elektronarzędzia. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

POSŁUGIWANIE SIĘ POLERKĄ NA MOKRO

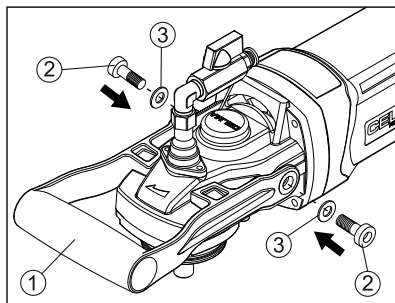
⚠ Przed wszelkimi pracami przy elektronarzędziu (np. konserwacja, wymiana narzędzi roboczych itp.), należy upewnić się, że jest odłączone od źródła zasilania!

1. Montaż uchwytu dodatkowego

Nie wolno używać polerki bez zamontowanego uchwytu dodatkowego (1). W przypadku uszkodzenia uchwytu dodatkowego

dalsze korzystanie z urządzenia nie jest dozwolone.

Uchwyt dodatkowy należy przykręcić do obudowy przekładni za pomocą dwóch śrub (2) i podkładek (3).



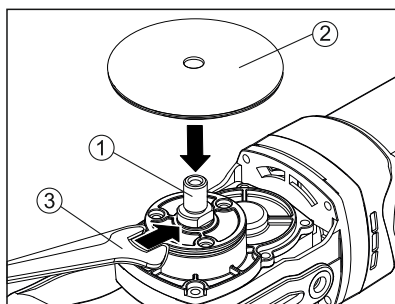
Rys. 2

2. Montaż narzędzi roboczych

1. Oczyszczyć z zabrudzeń powierzchnię wrzeciona (1) oraz gwintu znajdującego się w dysku polerskim (2).

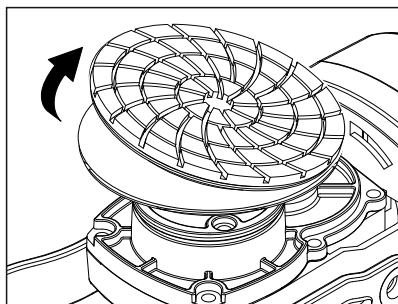
2. Nakręcić dysk elastyczny (2) na wrzeciono (1) obracając dysk w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

3. Zamontować krążek polerski montowany na rzep na powierzchni dysku elastycznego.



Rys. 3

Aby zdjąć krążek polerski, należy pociągnąć za jego krawędź w kierunku przeciwnym do dysku elastycznego.

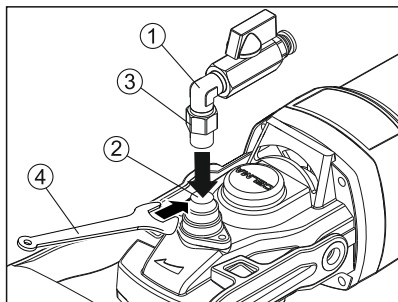


Rys. 4

3. Montaż kranika

1. Oczyszczyć kranik (1) oraz gwint znajdujący się w obudowie przekładni (2).
2. Wkręcić kranik w obudowę przekładni.
3. Ustawić w pożądaną pozycję.
4. Za pomocą nakrętki kontrującej (3) i klucza płaskiego (4) zablokować pozycję kranika.

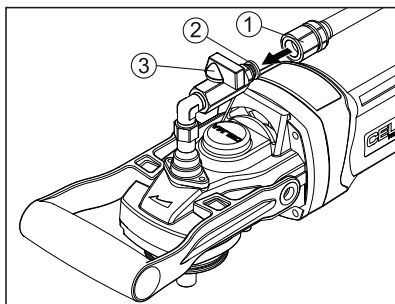
Uwaga: nie należy stosować nadmiernej siły!



Rys. 5

4. Podłączenie źródła wody

1. Należy podłączyć wąż doprowadzający wodę (1) do standardowego szybkozłącza 1/2" (2).
2. Nie wolno otwierać zaworu kranika (3) poza miejscem pracy oraz w momencie kiedy narzędzie robocze obraca się.
3. Przed odłączeniem węża doprowadzającego wodę (1) należy upewnić się, że główny zawór wody w instalacji jest zakręcony.



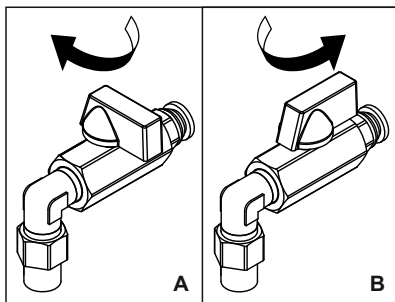
Rys. 6

5. Obsługa zaworu

Otwarcie/zamknięcie zaworu następuje po przekręceniu dźwigni zaworu do odpowiedniej pozycji:

Pozycja A – zawór kranika jest zamknięty, woda nie płynie przez urządzenie

Pozycja B – zawór kranika jest otwarty, woda płynie przez urządzenie



Rys. 7

6. Włączanie/wyłączanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania, należy zawsze upewnić się, że włącznik pracuje właściwie i wraca do pozycji „wyłączony” po zwolnieniu.

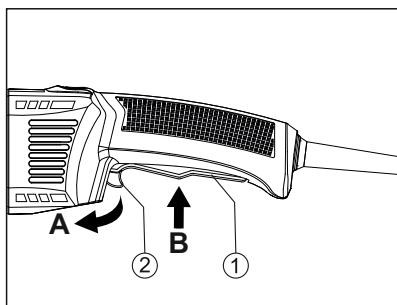
Włącznik (1) można zablokować do pracy ciągłej dla wygody operatora podczas długotrwałego użytkowania. Należy zachować ostrożność podczas blokowania włącznika i mocno trzymać narzędzie. Także włącznik został wyposażony w kontrblokady uniemożliwiającą przypadkowe

włączenie urządzenia.

W celu włączenia urządzenia należy delikatnie popchnąć dźwignię kontrblokady (2) palcem wskazującym w kierunku A, po czym wcisnąć włącznik (1) w kierunku B. Wyłączenie urządzenia następuje po zwolnieniu włącznika.

W celu zablokowania włącznika do pracy ciągłej, należy delikatnie popchnąć dźwignię kontrblokady (2) palcem wskazującym w kierunku A, po czym wcisnąć włącznik (1) w kierunku B, a następnie ponownie popchnąć dźwignię kontrblokady (2) w kierunku A. Wyłączenie urządzenia (zdjęcie blokady do pracy ciągłej) następuje po wciśnięciu włącznika (1) w kierunku B oraz następnym zwolnieniu.

Nie należy wciskać włącznika (1) bez poprzedniego przesunięcia dźwigni kontrblokady w kierunku A. Można w ten sposób doprowadzić do uszkodzenia mechanizmu kontrblokady i/lub włącznika.



Rys. 8

⚠ OSTRZEŻENIE! W przypadku zaniku zasilania, urządzenie zostanie ponownie samoczynnie uruchomione, jeżeli jego włącznik będzie znajdował się w pozycji do pracy ciągłej! Zawsze należy sprawdzać pozycję włącznika!

Należy zawsze sprawdzać narzędzia robocze przed ich użyciem. Narzędzia robocze muszą

być prawidłowo zamocowane i swobodnie obracać się. Należy wykonać próbne uruchomienie przez co najmniej jedną minutę bez obciążenia. Nie należy używać narzędzi roboczych, które są uszkodzone, chwieją się lub wibrują podczas użytkowania. Uszkodzone narzędzia robocze mogą pęknąć co grozi obrażeniami.

Znamionowa prędkość obrotowa narzędzi roboczych musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości obrotowej podanej na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Narzędzia robocze obracające się z większą prędkością niż dopuszczalna, mogą rozerwać się, a ich części odprysnąć.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE POLEROWANIA

⚠ OSTRZEŻENIE! Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, należy sprawdzić szczelność systemu doprowadzenia wody, należy upewnić się, że uszczelki (o-ringi), konektory lub wąż nie posiadają uszkodzeń. Jakiegokolwiek uszkodzenia systemu doprowadzania wody mogą spowodować nieprawidłowy dopływ wody do narzędzia, co może być niebezpieczne.

UWAGA:

- Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne lub osłonę twarzy.
- Nigdy nie należy włączać narzędzia, gdy jest ono w kontakcie z przedmiotem obrabianym, może to spowodować obrażenia operatora.
- Nigdy nie należy uruchamiać narzędzia bez narzędzi roboczych. Możesz to spowodować uszkodzenie dysku elastycznego.
- Należy upewnić się, że podczas pracy woda swobodnie dopływa do narzędzia roboczego. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować uszkodzenie narzędzia.
- Maksymalne dopuszczalne ciśnienie wody wynosi 6 bar.

- Należy każdorazowo upewnić się, że zawór wody działa prawidłowo. Po podłączeniu węża do urządzenia, należy upewnić się, że po otwarciu dźwigni zaworu wypływa swobodnie woda.
- Przed włączeniem urządzenia należy je mocno trzymać oburącz. Po włączeniu narzędzia, należy ostrożnie przysłonić narzędzie robocze na obrabiany przedmiot.
- Należy stosować wyłącznie lekki nacisk. Nadmierny nacisk spowoduje słabą wydajność i przedwczesne zużycie narzędzi roboczych.
- Nie wolno używać maszyny w pozycji do góry nogami. Podczas użytkowania należy zawsze trzymać maszynę właściwą stroną do góry.

KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

Przed wszystkimi pracami przy elektro-narzędziu (np. przegląd, wymiana narzędzi roboczych itd.) należy odłączyć urządzenie od sieci.

Należy pamiętać o regularnej konserwacji elektronarzędzia, np. usuwanie wszelkich zabrudzeń z powierzchni zewnętrznej urządzenia. Należy również utrzymywać w czystości szczeliny wentylacyjne urządzenia. W przypadku stwierdzenia podczas konserwacji jakichkolwiek niesprawności przed ponownym uruchomieniem należy przekazać elektronarzędzie do autoryzowanego serwisu w celu naprawy.

Po zakończeniu pracy i oczyszczeniu narzędzia zaleca się sprawdzenie stanu technicznego wyrobu obejmujące:

- Oględziny zewnętrzne polegają na sprawdzeniu:
 - korpusu silnika, głowicy, rękojeści (pęknięcia i odłamania),
 - przewodu przyłączeniowego z odgiętką (pęknięcia i przecięcia izolacji, przypalenia, zdeformowane kołki wtyczki),
 - działania włącznika i jego blokady,
 - czy nie wystąpiły uszkodzenia części mocujących narzędzie.

b) Sprawdzeniu biegu jałowego polega na włączeniu urządzenia do sieci i jego zasilaniu napięciem znamionowym przez 5-10 sekund. W tym czasie należy zwrócić uwagę na:

- natychmiastowy rozruch,
- równomierną pracę,
- głośność pracy przekładni i łożysk,
- iskrzenie szczotek,
- poziom drgań.

Wszelkie nieprawidłowości w działaniu elektronarzędzia zaobserwowane podczas przeglądu lub pracy, a szczególnie te objawiające się zwiększonym iskrzeniem szczotek podczas pracy ciągłej, nagrzewaniem się korpusu lub wzrostem hałasu są sygnałem do oddania narzędzia do autoryzowanego serwisu marki CELMA w liniach CELMA Professional oraz CELMA C-Power celem dokonania fachowego przeglądu lub naprawy.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Należy dokonywać regularnej kontroli zużycia szczotek węglowych. Szczotki należy wymienić, gdy zużyją się do znacznika znajdującego się na szczotce. Szczotki węglowe należy utrzymywać w czystości. Każdorazowo należy wymienić obie szczotki węglowe. Należy stosować tylko oryginalnych szczotek węglowych dedykowanych do danego elektronarzędzia.

- Za pomocą śrubokręta płaskiego należy odkręcić pokrywki szczotkotrzymaczy (12).
- Wyjąć zużyte szczotki węglowe.
- Przedmuchać szczotkotrzymacze ze pomocą sprężonego powietrza.
- Włożyć nowe szczotki węglowe oraz zakręcić pokrywki szczotkotrzymaczy.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

nr 108/Z-P/2023

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt: polerka na mokro PRAw 130D (numer seryjny 00000001-99999999) spełnia wymagania Dyrektyw 2006/42/WE, 2014/30/UE, 2011/65/UE wg norm:

ENIEC 55014-1:2021
ENIEC 55014-2:2021
ENIEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
ENIEC 62841-2-3:2021+A11:2021
ENIEC 63000:2018

Prezes Zarządu
Zygmunt Skwarło
Łódź, 10.06.2023 r.



Dokumentacja techniczna
Menadżer ds. Zarządzania Produktem
Sylwia Kołek
Z-Power Sp. z o.o.
ul. Senatorska 24/26 lok. IIA,
93-192 Łódź, POLSKA

OCHRONA ŚRODOWISKA



Elektronarzędzie, jego wyposażenie i opakowanie po zakończeniu użytkowania należy oddać do powtórnego przetworzenia materiałów.

Nie wolno wyrzucać do pojemników na odpady komunalne! O tym informuje symbol przekreślonego kontenera kołowego umieszczony na produkcie.

Zgodnie z Ustawą z dn. 11 września 2015 r. o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (t.j. Dz. U. z 2015, poz. 1688) informujemy, iż zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może zawierać niebezpieczne składniki, które mogą powodować negatywny wpływ na środowisko, a także na zdrowie ludzi. Zabronione jest umieszczanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego i zużytych akumulatorów z innymi odpadami o czym informuje znak przekreślonego kontenera kołowego na odpady.

Tak oznaczony sprzęt podlega selektywnej zbiórce w wyznaczonych punktach. Gospodarstwo domowe spełnia istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu poprzez przestrzeganie zasad selektywnej zbiórki. Sposób gromadzenia zużytego sprzętu jest zgodny z w/w Ustawą, obowiązki z niej wynikające przejęła w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku.

SERWIS I NAPRAWA

W okresie gwarancyjnym użytkownikowi nie wolno wykonywać żadnych przeróbek i samodzielnych napraw. Jakakolwiek ingerencja lub samodzielna naprawa będzie jednoznaczna z rezygnacją z praw do naprawy gwarancyjnej produktu.

Naprawa elektronarzędzia może być przeprowadzona wyłącznie przez autoryzowany serwis marki CELMA w liniach CELMA Professional oraz CELMA C-Power. Wszelkie naprawy oraz ingerencje przeprowadzone poza autoryzowanym serwisem marki CELMA w liniach CELMA Professional oraz CELMA C-Power są podstawą do utraty gwarancji. Powyższe spowoduje również wyłączenie odpowiedzialności sprzedawcy wynikającej z przepisów prawa Kodeksu Cywilnego.

Naprawy gwarancyjne wykonuje wyłącznie
serwis marki CELMA w liniach
CELMA Professional oraz CELMA C-Power:

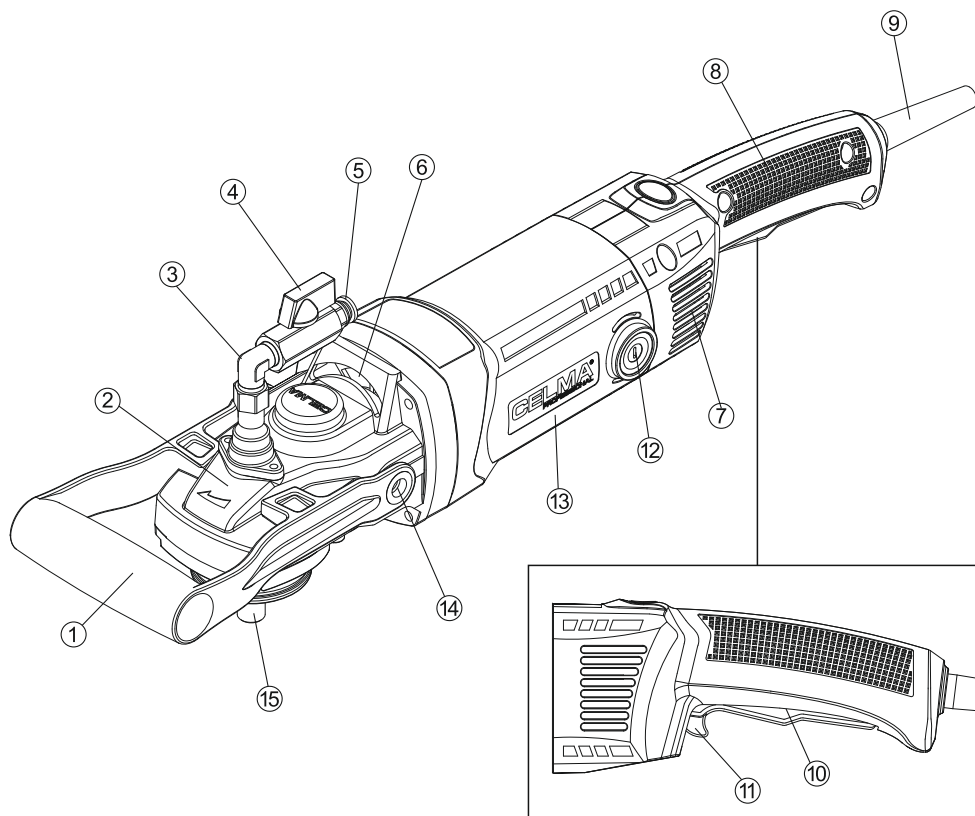
Z-Power Sp. z o.o.
ul. Widzewska 14, 92-229 Łódź
e-mail: serwis@z-power.pl

Wykonuje również odpłatnie naprawy
pogwarancyjne oraz prowadzi sprzedaż części
zamiennych.

Aktualne numery telefonów można znaleźć na stronie internetowej www.celma.com.pl



Wet Polisher PRAW 130D



Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the above picture:

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Front Handle | 9. Cord guard |
| 2. Gearbox housing | 10. On-off switch |
| 3. Water tap | 11. Switch lock |
| 4. Water tap lever | 12. Brushholder caps |
| 5. Hose tap connector 1/2" | 13. Motor housing |
| 6. Front ventilation openings | 14. Front handle screws and washers |
| 7. Rear ventilation openings | 15. Spindle |
| 8. Main (rear) handle | |

⚠ WARNING! Handoperated machines used for wet working must be operated via a suitable isolating transformer in accordance with EN 61558-2-6. This tool is designed exclusively for connection to an isolating transformer with an output voltage of 110 V. Due to its use in wet conditions (water connection on the tool), this tool must never be connected to a power supply without an isolating transformer.

GENERAL SAFETY RULES

(For All Tools)

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

WORK AREA SAFETY

- a) **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with grounded surfaces, such as pipes, radiators and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tools or pull the plug from an outlet. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

PERSONAL SAFETY

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- f) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- g) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- h) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- i) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- j) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force tool. Use the correct tool for your application.** The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar**

with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. In accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling.

SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR POLISHERS

Safety Warnings Common for Polishing Operation:

- a) **This power tool is intended to function as a polisher. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- b) **Operations such as grinding, sanding, wire brushing or cutting-off are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not

designed may create a hazard and cause personal injury.

c) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.

d) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

e) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.

f) **Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.

g) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no load speed for one minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.

h) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or**

workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

i) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.**

Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.

j) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

k) **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.

l) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.

m) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.

n) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.

o) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.

p.) **Keep water away from the electric power tool and from people within the operating range.** Do not switch on power tools which have not been connected correctly to the water supply. Regularly check that seals, shut-off valve and

connectors function correctly.

q) **Do not open shut-off valve until at the place of use and the grinding tool is rotating.**

When removing the hose, ensure that no water runs into the machine.

KICKBACK AND RELATED WARNINGS

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.**

The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.

b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.

c) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.**

Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.

d) **Use special care when working corners, sharp edges etc.** Avoid bouncing and snagging

the accessory. Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.

e) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

Safety Warnings specific for Polishing operations. Do not allow any loose portion of the polishing bonnet or its attachment strings to spin freely. Tuck away or trim any loose attachment strings. Loose and spinning attachment strings can entangle your fingers or snag on the workpiece.

Additional safety warnings:

WARNING! Handoperated machines used for wet working must be operated via a suitable isolating transformer in accordance with EN 61558-2-6. This tool is designed exclusively for connection to an isolating transformer with an output voltage of 110 V. Due to its use in wet conditions (water connection on the tool), this tool must never be connected to a power supply without an isolating transformer.

a)  **WARNING! For additional protection against electric shock, be sure to wear during all operation:**



subber protective (electrical insulating) gloves



insulating protective apron



dielectric safety boots

b) **Wear personal protective equipment:**



wear safety goggles



wear dust mask



hearing protectors

c) **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.

d) **Release the On/Off switch and set it to the off position when the power supply is interrupted, e. g., in case of a power failure or when the mains plug is pulled.** This prevents uncontrolled restarting.

e) **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

f) **When using the water feed, be careful not to let water get into the motor.** If water runs into the motor, an electric shock hazard may result.

g) **Replace or repair damaged or worn cord immediately.**

h) **Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.**

i) **Check that the workpiece is properly supported.** Pay attention that the wheel continues to rotate after the tool is switched off.

j) **Do not use the tool on any materials containing asbestos.**

k) **Ensure that ventilation openings are kept clear when working in dusty conditions.** If it should become necessary to clear dust, first disconnect the tool from the mains supply (use non metallic objects) and avoid damaging internal parts.

PRODUCT DESCRIPTION AND SPECIFICATIONS



Read all the safety and general instructions. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

INTENDED USE

The power tool is intended for wet polishing stone and concrete surfaces.

SPECIFICATIONS

Model	PRAW 130D
Rated voltage	110 V~ 50 Hz
Power	1600 W
Spindle thread	M14
Max. pad diameter	100 mm
Rated speed	1750/min
Protection Class	Class II
Mass of tool	4.45 kg
Water connection	½" (for self-closing quickaction coupling), max. 6 bar

ACCESSORIES

Front U-handle	1 pcs
Front handle washers	2 pcs
Front handle screws	2 pcs
Water tap	2 pcs
Rubber backing disc 100 mm	1 pcs
Hex key 8 mm	1 pcs
Flat wrench 17 mm	1 pcs
Flat wrench 26 mm	1 pcs
Carbon brushes	1 set

NOISE AND VIBRATION INFORMATION

Noise emission values determined according to EN 62841-2-3. Typically the A-weighted noise level of the power tool are (LpA): 90 dB(A); sound power level (LwA): 98 dB(A).
Uncertainty K = 3 dB (A).
Wear hearing protection!

Vibration total values a_h (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 62841-2-3:

Polishing:

$a_h = 8,52 \text{ m/s}^2$,

$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measuring procedure and may be used to compare power tools. It can also be used for a preliminary estimation of exposure to vibration.

The stated vibration level applies to the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for different applications, with different application tools or poorly maintained, the vibration level may differ. This can significantly increase the exposure to vibration over the total working period.

To estimate the exposure to vibration accurately, the times when the tool is switched off or when it is running but not actually being used should also be taken into account. This can significantly reduce the exposure to vibration over the total working period.

Implement additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration, such as servicing the power tool and application tools, keeping the hands warm, and organising workflows correctly.

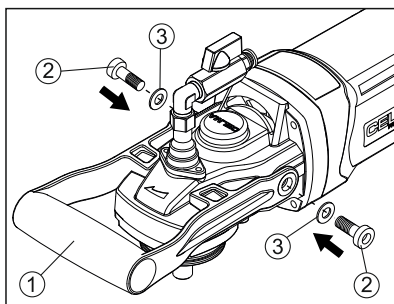
FUNCTIONAL DESCRIPTION

Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool!

Fitting Front Handle

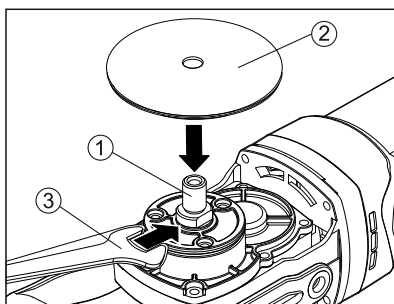
Do not operate your power tool without the front handle (1) . Do not continue to use the power tool if the front handle is damaged. Do not make any alterations to the front handle.

Screw the front handle (1) on the left and right side of the machine gearbox using the dedicated screws (2) and washers (3).

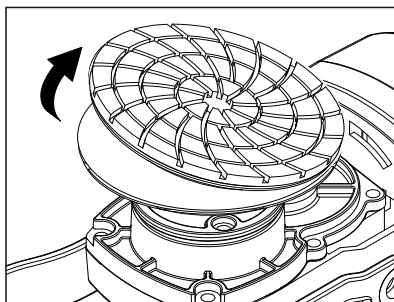


Fitting the Polishing Tools

1. Clean the spindle (1) and all of the parts to be fitted.
2. Screw the polishing pads holder (2) onto the spindle by turning it clockwise using open-end wrench (3).
3. Mount the polishing pad to the holder.

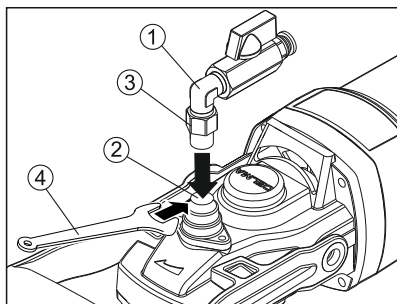


To remove the polishing pad, pull off its edge from the holder.



Fitting the Water tap

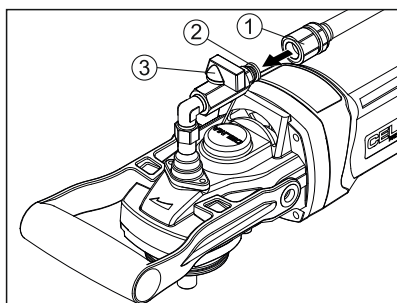
1. Clean the water tap thread and thread in gearbox housing.
2. Screw the water tap in the gearbox by turning it clockwise.
3. Using the adjusting nut on the water tap, fix the water tap in the demanded position.



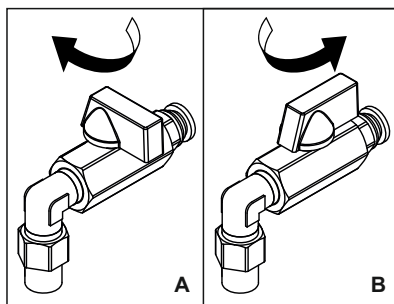
Connecting the water

Attach ½" water hose (1) to standard selflocking quick coupling (2).

Do not open shut-off lever (3) until at the place of use and the grinding tool is rotating. When removing the hose (1), ensure that no water runs into the machine.



To keep the lever on the tool for water flow open, turn it to the position B where the water passage will be ready. Return it to the position A to close.



SWITCHING ON/OFF

⚠ CAUTION: Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

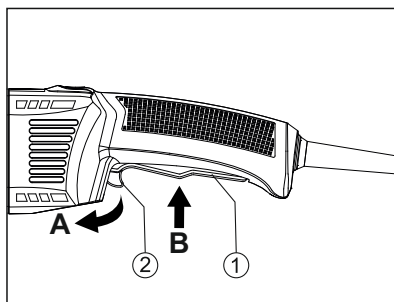
Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.

To prevent the switch trigger (1) from accidentally pulled, a lock lever is provided.

To start the tool, push in the lock lever (2) in the A direction and then pull the switch trigger (1) in the B direction. Release the switch trigger (1) to stop.

For continuous operation, push in the lock lever (2) in the A direction, pull the switch trigger (1) in the B direction and then push the lock lever again (2) in the A direction.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully (1) in the B direction, then release it.



NOTICE: Do not pull the switch trigger (1) hard without pressing in the lock-off button. This can cause switch breakage.

⚠ CAUTION: Following a power failure, the switched-on machine will start running again.

Always check polishing tools before using them. The polishing tools must be fitted properly and be able to move freely. Carry out a test run for at least one minute with no load. Do not use polishing tools that are damaged, run untrue or vibrate during use. Damaged polishing tools can burst apart and cause injuries.

The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

POLISHING OPERATION

⚠ WARNING: To reduce the risk of electric shock, check the tool's water supply system to ensure there is no damage to the seals ("O" rings) or hoses. A damaged water supply system may result in abnormal water flow to the tool which could be dangerous.

CAUTION:

- Always wear safety goggles or a face shield during operation.
- Never switch on the tool when it is in contact with the workpiece, it may cause an injury to operator.
- Never run the tool without the polishing pad. You may seriously damage the pads holder.
- Be sure to feed water to the polishing pad during operation. Failure to do so may cause breakage to the tool.
- The maximum permitted pressure of water supply is 6 bar.
- Make sure that the water tap is closed. Connect

the hose to the tool. Make sure that water comes out when the water lever is opened.

- Hold the tool firmly. Turn the tool on and then apply the polishing pad to the workpiece.
- Apply slight pressure only. Excessive pressure will result in poor performance and premature wear to polishing pad.
- Don't use the machine at up side down position. Always hold the machine right way up during use.

MAINTENANCE

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE:

Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result. The tool and its air vents have to be kept clean. Regularly clean the tool's air vents or whenever the vents start to become obstructed.

Replacing carbon brushes

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by authorized or factory service centers, always use specified replacement parts.

Environmental Protection



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

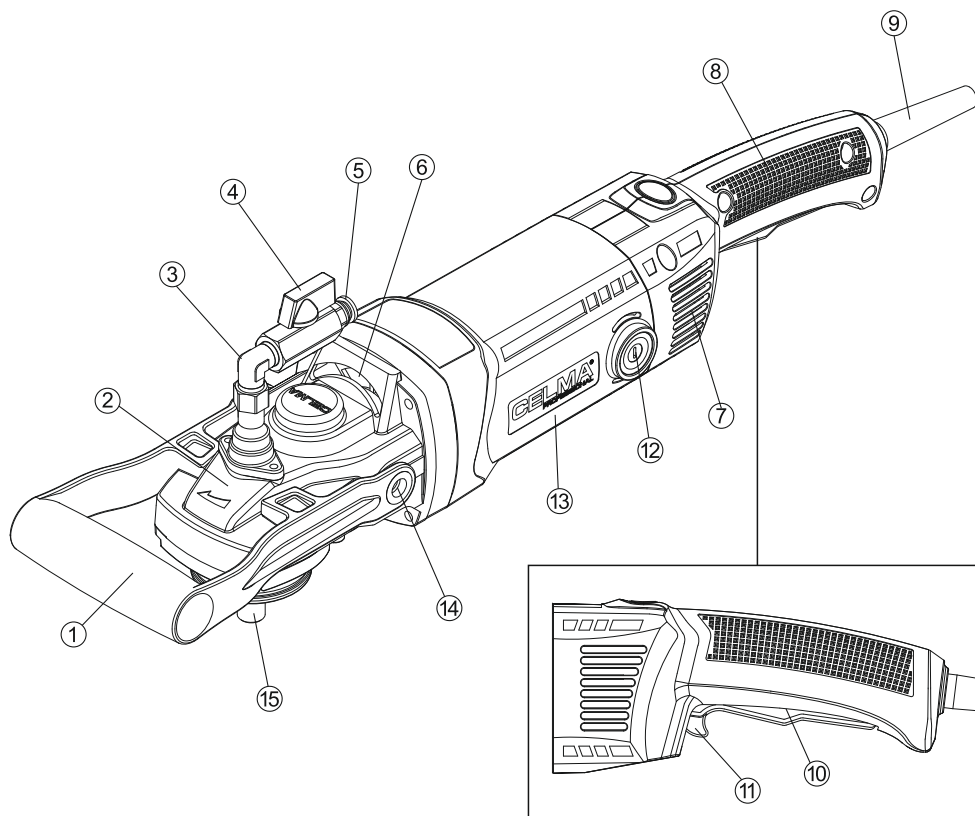
Only for EU countries:

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner. If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Declaration of Conformity

Technical file, see page 55.

Nasspolierer PRAW 130D



1. Zusatzgriff
2. Getriebegehäuse
3. Hahn
4. Drehknopf des Ventils
5. Schnellkupplung ½"
6. Vordere Lüftungsöffnungen
7. Hintere Lüftungsöffnungen
8. Hauptgriff

9. Knickschutz
10. Schalterauslöser
11. Gegensperre
12. Abdeckung des Bürstenhalters
13. Motorgehäuse
14. Befestigungsschrauben für den Vordergriff
15. Spindel

Bevor Sie das Produkt verwenden, müssen Sie unbedingt den Inhalt dieser Anleitung sorgfältig lesen und streng befolgen.

CELMA ist die einzige professionelle polnische Elektrowerkzeugmarke mit einer historischen Tradition, die bis ins Jahr 1934 zurückreicht. Im Laufe der Jahre wurde jedes unserer Produkte kontinuierlich weiterentwickelt, um es funktional zu gestalten und an die sich ändernden Bedürfnisse unserer Kunden anzupassen. Die Produkte der Linien CELMA Professional und CELMA C-Power sind von sehr hoher Qualität, die sowohl von Profis als auch von Privatanwendern geschätzt wird.

EINLEITUNG

Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Nassspolierers PRAw 130D hängt in erster Linie von der korrekten Bedienung ab. Aus diesem Grund liegt es im Interesse des Benutzers, den Inhalt dieser Anleitung sorgfältig zu lesen und alle darin enthaltenen Hinweise und Empfehlungen zu befolgen. Für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung dieser Hinweise ergeben, übernehmen der Hersteller und die Servicestelle keine Haftung. Die Informationen, auf die wir Sie besonders aufmerksam machen möchten, sind fett gedruckt und mit einem Dreieck versehen 

ZUBEHÖR

Zusatzgriff	1 Stk.
Unterlegscheiben für Zusatzgriffe	2 Stk.
Befestigungsschrauben für Zusatzgriff	2 Stk.
Wasseranschlusshahn	2 Stk.
Flexible Scheibe 100 mm	1 Stk.
Inbusschlüssel 8 mm	1 Stk.
Schraubenschlüssel 17 mm	1 Stk.
Schraubenschlüssel 26 mm	1 Stk.
Ersatzbürsten	1 Satz

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	110 V, 50 Hz
Nennleistung	1600 W
Leerlaufdrehzahl [n ₀]	1750/min
Maximaler Werkzeugdurchmesser	100 mm
Spindelspitze	M14
Wasseranschluss	1/2"
Maximal zulässiger Wasserdruck	6 bar
Schutzklasse (das Gerät muss nicht geerdet werden)	II
Länge des Netzkabels	7 m
Gewicht	4,45 kg

Zulässiger Temperaturbereich

Zulässige Umgebungstemperatur bei Betrieb:
0 bis +45°C

Zulässige Umgebungstemperatur bei der Lagerung: +5 bis +30°C

 **Hinweis: Wenn das Gerät voraussichtlich Temperaturen unter Null ausgesetzt wird, lassen Sie die gesamte Flüssigkeitsversorgung ab und trocknen Sie das Gerät vollständig. Selbst eine kleine Menge Wasser, die im Inneren der Maschine gefroren ist, kann zu Schäden an den Geräteteilen führen.**

Die Nassspolierer PRAw 130D erfüllen die Anforderungen der EU-Richtlinien. DER HERSTELLER BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, KONSTRUKTIONSÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN. Der Garantieschein ist dieser Anleitung als Anhang beigelegt.

ANGABEN ZU LÄRM UND VIBRATION

Die Geräusch- und Schwingungsmesswerte wurden nach EN 62841-2-3 ermittelt. Der Abwertete Geräuschpegel des Geräts beträgt: Schalldruckpegel (LpA): 90 dB (A); Schallleistungspegel (LwA) 98 dB (A). Messunsicherheit K=3 dB (A)



Verwenden Sie einen Gehörschutz

Beim Polieren sind die Hand-Arm-Vibrationen des Geräts wie folgt:

für den Hauptgriff – $8,52 \text{ m/s}^2$

Messunsicherheit: $1,5 \text{ m/s}^2$

Die in dieser Anleitung angegebenen Schwingungspegel wurden nach dem in der EN 62841-2-3 festgelegten Messverfahren gemessen und können zum Vergleich von Elektrowerkzeugen herangezogen werden. Dieser Wert kann auch zur Vorbewertung der Vibrationsbelastung verwendet werden. Die angegebenen Schwingungspegel sind repräsentativ für einfache Elektrowerkzeuganwendungen. Wird das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet und wird es nicht ausreichend gewartet, kann der Schwingungspegel von dem angegebenen Wert abweichen. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsexposition während der gesamten Arbeitszeit führen. Um die Vibrationsexposition genau beurteilen zu können, müssen auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet ist, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Somit kann die Gesamtbelastung durch Vibrationen (berechnet pro Gesamtarbeitszeit) deutlich geringer sein. Es sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, um den Bediener vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, z. B.: Wartung des Elektrowerkzeugs und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Handtemperatur, Festlegung einer Reihenfolge der Arbeitsvorgänge.

⚠️ WARNUNG! Handgehaltene Elektrowerkzeuge, die für den Einsatz in stark feuchten oder nassen Umgebungen vorgesehen sind, sollten über einen

Trenntransformator versorgt werden, der die Anforderungen der EN 61558-2-6 erfüllt. Dieses Gerät ist nur für die Verwendung mit Trenntransformatoren mit einer Ausgangsspannung von 110 V ausgelegt. Aufgrund der feuchten Bedingungen während des Betriebs (direkte Wasserzufuhr zum Gerät) sollte dieses Gerät nur mit einem Trenntransformator betrieben werden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE ARBEIT MIT ELEKTROWERKZEUGEN

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise für den Gebrauch sowie die Abbildungen und technischen Daten, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden.

Die Nichtbeachtung der folgenden Warn- und Sicherheitshinweise kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise für spätere Verwendung auf.

In den nachstehenden Warnhinweisen bedeutet der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ ein netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Netzkabel) oder ein akkubetriebenes Elektrowerkzeug (schnurlos).

1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) **Der Arbeitsplatz muss aufgeräumt und gut beleuchtet sein.** Unordnung und schlechte Beleuchtung tragen zu Unfällen bei.
- b) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, die durch entflammare Flüssigkeiten, Gase oder Staub entstehen.** Das Elektrowerkzeug erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) **Kinder oder Beobachter dürfen sich nicht in Bereichen aufhalten, in denen Elektrowerkzeuge verwendet werden.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Die Stecker von Elektrowerkzeugen müssen in die Steckdosen passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel für Elektrowerkzeuge mit Kabel mit Schutzleiter.** Wenn keine Änderungen an Steckern und Steckdosen vorgenommen werden, ist die Gefahr eines Stromschlags geringer.
- b) **Vermeiden Sie es, geerdete oder kurzgeschlossene Oberflächen wie Rohre, Heizungen, Heizkörper von Zentralheizungen und Kühlschränke zu berühren.** Wenn geerdete oder kurzgeschlossene Teile berührt werden, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.
- c) **Elektrowerkzeuge sollten weder Regen noch Nässe ausgesetzt werden.** Wenn Wasser in das Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.
- d) **Ziehen Sie nicht an den Anschlusskabeln.** Verwenden Sie das Anschlusskabel niemals zum Tragen, Ziehen des Elektrowerkzeugs oder Ziehen des Steckers aus der Steckdose. Halten Sie das Anschlusskabel von Wärmequellen, Ölen, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Anschlussdrähte erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) **Wenn das Elektrowerkzeug im Freien verwendet wird, müssen die Anschlusskabel mit für den Außeneinsatz vorgesehenen Verlängerungskabeln verlängert werden.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) **Wenn der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidlich ist, muss ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) zum Schutz vor der Versorgungsspannung verwendet werden.** Die Verwendung von FI-Schutzschaltern verringert das Risiko eines Stromschlags.

3. Persönliche Sicherheit

- a) **Seien Sie vorausschauend, achten Sie darauf, was Sie tun und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug benutzen. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Auch eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit mit einem Elektrowerkzeug kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Verwenden Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** Die Verwendung von Schutzausrüstungen wie Staubmaske, rutschfestes Schuhwerk, Kopfschutz oder Gehörschutz unter angemessenen Bedingungen verringert Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie ungewollte Inbetriebnahme. Stellen Sie sicher, dass der Schalter des Elektrowerkzeugs in der Position „Aus“ steht, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle anschließen und/oder bevor Sie den Akku anschließen und bevor Sie das Gerät anheben oder bewegen.** Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen des Elektrowerkzeugs an das Stromnetz bei eingeschaltetem Schalter kann zu Unfällen führen.
- d) **Ziehen Sie vor der Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs alle Schlüssel ab.** Das Steckenlassen eines Schraubenschlüssels in einem rotierenden Teil eines Elektrowerkzeugs kann zu Verletzungen führen.
- e) **Lehnen Sie sich nicht zu weit vor. Stehen Sie jederzeit sicher und halten Sie das Gleichgewicht.** Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhersehbaren Situationen.
- f) **Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern.** Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.

g) **Wenn das Gerät für den Anschluss einer externen Absaugung und eines Staubabscheiders vorgesehen ist, stellen Sie sicher, dass diese korrekt angeschlossen und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubabsorbieren kann staubbedingte Gefahren verringern.

h) **Die durch häufigen Gebrauch des Elektrowerkzeugs erworbenen Fähigkeiten dürfen die strikte Einhaltung der Sicherheitsvorschriften nicht ersetzen.** Unachtsamkeit bei der Bedienung eines Elektrowerkzeugs kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Einsatz und Pflege des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie ein Elektrowerkzeug mit ausreichender Leistung für die auszuführenden Arbeiten.** Mit dem richtigen Elektrowerkzeug können Sie besser und sicherer mit der Belastung arbeiten, für die es ausgelegt ist.

b) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschaltet.** Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit einem Schalter ein- oder ausgeschaltet werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Stromquelle des Elektrowerkzeugs, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Teile auswechseln oder das Gerät lagern.** Diese Sicherheitsvorkehrungen verringern das Risiko eines unbeabsichtigten Starts des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie das Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn Sie es nicht benutzen, und erlauben Sie niemandem, der mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut ist, das Elektrowerkzeug zu benutzen.** Elektrowerkzeuge sind in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.

e) **Elektrowerkzeuge müssen gewartet werden. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf den Rundlauf oder das Verklemmen**

beweglicher Teile, den Bruch von Teilen und alles andere, was sein Betrieb beeinträchtigen könnte. Wird ein Schaden festgestellt, muss das Elektrowerkzeug vor der Verwendung repariert werden. Die Ursache für viele Unfälle ist die unsachgemäße Wartung des Elektrowerkzeugs.

f) **Schneidwerkzeuge sollten scharf und sauber sein.** Eine angemessene Pflege der scharfen Schneidkanten verringert die Wahrscheinlichkeit des Verklemmens und erleichtert die Handhabung.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Geräte, Arbeitsmittel usw. gemäß dieser Anleitung unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Art der auszuführenden Arbeiten.**

Die Verwendung eines Elektrowerkzeugs in einer Weise, für die es nicht bestimmt ist, kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Griffe und Griffflächen sollten trocken, sauber und frei von Öl und Fett sein.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben es nicht, das Werkzeug in unerwarteten Situationen sicher zu halten und zu steuern.

5. Reparatur und Service

a) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur von einer qualifizierten Person und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Verwendung des Elektrowerkzeugs sicher bleibt.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG VON POLIERGERÄTEN

Sicherheitshinweise zum Polieren:

a) **Dieses Elektrowerkzeug kann als Poliermaschine zum Polieren mit Klettverschluss-Polierscheiben verwendet werden.** Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Beschreibungen und Daten, die mit dem Elektrowerkzeug geliefert werden. Bei Nichtbeachtung der folgenden Empfehlungen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages,

eines Brandes und/oder schwerer Personenschäden.

b) **Dieses Elektrowerkzeug darf nicht als Schleifgerät, zum Schleifen mit einer Schleifscheibe, Schleifpapier, Drahtbürsten oder zum Trennen mit einer Schleifscheibe verwendet werden.** Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für eine andere als die vorgesehene Arbeitstätigkeit kann zu einer Gefahr und zu Verletzungen führen.

c) **Das Elektrowerkzeug darf nicht so verändert werden, dass Arbeiten ausgeführt werden können, für die es nicht ausgelegt ist und die vom Hersteller des Elektrowerkzeugs nicht als zulässig angegeben wurden.** Solche Veränderungen können zum Verlust der Kontrolle führen und schwere Verletzungen verursachen.

d) **Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht ausdrücklich vom Hersteller für dieses Gerät vorgesehen und empfohlen ist.** Die Möglichkeit, Zubehörteile an Elektrowerkzeugen anzubringen, ist keine Garantie für eine sichere Verwendung.

e) **Die zulässige Drehzahl des verwendeten Arbeitswerkzeugs darf nicht unter der auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Höchstdrehzahl liegen.** Ein Arbeitswerkzeug, das mit einer höheren als der zulässigen Drehzahl rotiert, kann auseinanderbrechen und Teile davon können absplintern.

f) **Der Außendurchmesser und die Dicke des Arbeitswerkzeugs müssen für diesen Polierer geeignet sein.** Unzureichend dimensionierte Arbeitswerkzeuge werden möglicherweise nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert.

g) **Arbeitswerkzeuge mit einem Gewindeeinsatz müssen genau auf das Gewinde der Spindel passen. Bei angeflanschten Arbeitswerkzeugen muss der Durchmesser der Öffnung des Arbeitswerkzeugs auf den Durchmesser des Flansches abgestimmt sein.** Arbeitswerkzeuge, die nicht richtig auf dem Elektrowerkzeug sitzen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren und können zum Verlust

der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

h) **Unter keinen Umständen dürfen beschädigte Arbeitswerkzeuge verwendet werden.** Zubehörteile sollten vor jedem Einsatz überprüft werden, z. B. Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, flexible Scheiben auf Risse, Abrieb oder starke Abnutzung. Wenn ein Elektrowerkzeug oder ein Arbeitswerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie es auf Schäden oder verwenden Sie ein anderes unbeschädigtes Werkzeug. Wenn das Arbeitswerkzeug überprüft und befestigt wurde, sollte das Elektrowerkzeug eine Minute lang eingeschaltet werden, wobei darauf zu achten ist, dass sich der Bediener und umstehende Personen nicht im Bereich des rotierenden Werkzeugs befinden. Beschädigte Werkzeuge zerbrechen und verschlechtern sich meist während der Prüfung.

i) **Bedienen Sie das Elektrowerkzeug immer mit beiden Händen.**



j) **Verwenden Sie Schutzausrüstung. Je nach Art der Arbeit sollten Gesichtsschutz und Augenschutz getragen werden. Verwenden Sie bei Bedarf eine Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder eine spezielle Schürze, um sich vor kleinen Partikeln des abgeschliffenen und bearbeiteten Materials zu schützen.** Schützen Sie Ihre Augen vor Fremdkörpern in der Luft, die bei der Arbeit entstehen. Eine Staubmaske und Atemschutz müssen den bei der Arbeit entstehenden Staub filtern. Lärmbelastung über einen längeren Zeitraum hinweg kann zu Hörverlust führen.

k) **Sorgen Sie dafür, dass sich Unbeteiligte in einem sicheren Abstand zum Arbeitsbereich des Elektrowerkzeugs aufhalten. Alle Personen, die sich in der Nähe eines arbeitenden Elektrowerkzeugs aufhalten, müssen persönliche Schutzausrüstung tragen.**

Splitter von Werkstücken oder zerbrochenen Arbeitswerkzeugen können auch außerhalb des unmittelbaren Schutzbereichs absplintern und Verletzungen verursachen.

l) **Halten Sie das Netzkabel von rotierenden Arbeitswerkzeugen fern.** Geht die Kontrolle über das Gerät verloren, kann das Netzkabel durchtrennt oder eingezogen werden, und die Hand oder der ganze Arm kann in das rotierende Arbeitswerkzeug geraten.

m) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Arbeitswerkzeug vollständig zum Stillstand gekommen ist.** Ein rotierendes Werkzeug kann mit der Oberfläche, auf der es abgelegt wird, in Kontakt kommen, so dass Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.

n) **Tragen Sie ein Elektrowerkzeug nicht, während es sich bewegt.** Ein unbeabsichtigter Kontakt zwischen Kleidung und einem rotierenden Arbeitswerkzeug kann dazu führen, dass die Kleidung eingezogen wird und sich das Arbeitswerkzeug in den Körper des Bedieners bohrt.

o) **Reinigen Sie die Lüftungsschlitze des Elektrowerkzeugs regelmäßig.** Der Motorlüfter zieht Staub in das Gehäuse, und eine große Ansammlung von Metallstaub kann zu einer elektrischen Gefährdung führen.

p) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Materialien.** Funken können sie entzünden.

r) **Vermeiden Sie den Kontakt von Wasser mit dem Elektrowerkzeug und Personen in dessen Reichweite.** Schalten Sie keine Elektrowerkzeuge ein, die nicht ordnungsgemäß an eine Wasserquelle angeschlossen sind. Prüfen Sie regelmäßig, ob die Dichtungen, das Absperrventil und die Anschlüsse einwandfrei funktionieren.

s) **Das Wasserventil darf nur am Arbeitsplatz und nach Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs geöffnet werden.** Achten Sie beim Abklemmen des Wasserschlauchs darauf, dass

kein Wasser in das Gerät eindringt.

RÜCKSTOß UND RELEVANTE SICHERHEITSHINWEISE

Unter Werkzeugrückstoß versteht man die plötzliche Reaktion eines Elektrowerkzeugs auf das Blockieren oder Verhaken eines rotierenden Werkzeugs wie z. B. einer Schleifscheibe, einer flexiblen Scheibe, einer Drahtbürste usw. Das Verhaken oder Blockieren führt zu einem plötzlichen Stillstand des rotierenden Arbeitswerkzeugs. Ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug wird dadurch entgegen der Drehrichtung des Arbeitswerkzeugs ruckartig bewegt. Wenn sich beispielsweise die Schleifscheibe im Werkstück verklemmt, kann die in das Material eingetauchte Kante der Schleifscheibe blockiert werden und dazu führen, dass die Scheibe herausfällt oder ausgeworfen wird. Die Bewegung der Schleifscheibe (auf den Bediener zu oder von ihm weg) hängt dann von der Bewegungsrichtung der Scheibe an der Blockierungsstelle ab. Darüber hinaus können Schleifscheiben auch brechen. Der Rückstoß ist eine Folge der unsachgemäßen oder falschen Verwendung des Elektrowerkzeugs. Dies kann durch die im Folgenden beschriebenen Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden.

a) **Das Elektrowerkzeug sollte fest gehalten werden, wobei der Körper und der Arm in einer Position sein sollten, die den Rückstoß abschwächt.** Wenn ein Zusatzhandgriff zur Standardausrüstung gehört, sollte er immer verwendet werden, um eine größtmögliche Kontrolle über die Rückstoßkräfte oder das Reaktionsmoment beim Start zu haben. Der Bediener kann Ruck- und Rückstoßerscheinungen durch geeignete Vorkehrungen kontrollieren.

b) **Halten Sie Ihre Hände nie in die Nähe von rotierenden Arbeitswerkzeugen.** Das Arbeitswerkzeug kann die Hand durch den Rückstoß verletzen.

c) **Halten Sie sich von dem Bereich fern, in dem sich das Elektrowerkzeug während des Rück-**

stoßes bewegt. Durch den Rückstoß bewegt sich das Elektrowerkzeug in die entgegengesetzte Richtung zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.

d) **Seien Sie besonders vorsichtig bei der Bearbeitung von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass die Arbeitswerkzeuge abgelenkt oder blockiert werden.** Ein rotierendes Werkzeug ist anfälliger für Verklemmungen bei der Bearbeitung von Winkeln, scharfen Kanten oder wenn es ausgelenkt wird. Dies kann zu einem Kontrollverlust oder Rückstoß führen.

e) **Verwenden Sie keine Sägen, Kettensägen oder Holz- oder andere gezahnte Klingen.** Arbeitswerkzeuge dieser Art führen häufig zu einem Rückstoß oder zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

Sicherheitshinweise zum Polieren

a) **Lose Teile, vor allem Befestigungsschnüre, dürfen sich nicht in der Nähe der Polierscheibe befinden. Ziehen Sie die Befestigungsschnüre ein oder kürzen Sie sie.** Lose Klemmschnüre, die sich verdrehen, können Ihre Finger einklemmen oder sich im Werkstück verheddern.

Zusätzliche Sicherheitshinweise:

⚠️ WARNUNG! Handgehaltene Elektrowerkzeuge, die für den Einsatz in stark feuchten oder nassen Umgebungen vorgesehen sind, sollten über einen Trenntransformator versorgt werden, der die Anforderungen der EN 61558-2-6 erfüllt. Dieses Gerät ist nur für die Verwendung mit Trenntransformatoren mit einer Ausgangsspannung von 110 V ausgelegt. Aufgrund der feuchten Bedingungen während des Betriebs (direkte Wasserzufuhr zum Gerät) sollte dieses Gerät nur mit einem Trenntransformator betrieben werden.

a) **⚠️ WARNUNG! Zum zusätzlichen Schutz gegen elektrischen Schlag muss während des**

Betriebs zusätzliche persönliche Schutzausrüstung getragen werden:



Gummischutzhandschuhe verwenden (elektrisch isolierend)



Schutzschürze tragen



Sicheres Schuhwerk verwenden (dielektrische Gummistiefel)

b) Verwenden Sie Schutzausrüstung:



Schutzbrille tragen



Staubmaske tragen



Gehörschutz tragen

c) **Verwenden Sie geeignete Suchinstrumente, um versteckte Anlagen aufzuspüren, oder wenden Sie sich an kommunale Versorgungsunternehmen oder Dienstleister.** Der Kontakt mit stromführenden Kabeln kann zu Feuer und Stromschlag führen. Das Eindringen in die Wasserversorgungsleitung führt zu Sachschäden. Eine Beschädigung der Gasleitung kann zu einer Explosion führen.

d) **Im Falle eines Stromausfalls, z. B. nach einem Stromausfall oder wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen wird, muss der Schalter entriegelt und in die Aus-Stellung gebracht werden.** Dadurch kann ein ungewolltes Einschalten des Elektrowerkzeugs verhindert werden.

e) **Das Werkstück muss ordnungsgemäß befestigt sein.** Die Befestigung des Werkstücks in einer Befestigungsvorrichtung oder einem Schraubstock ist sicherer als das Halten des Werkstücks in der Hand.

f) **Bei Arbeiten im Nassen muss darauf**

geachtet werden, dass kein Wasser in den Motor eindringen kann. Wenn Wasser in den Motor eindringt, kann es zu einem Stromschlag kommen.

g) **Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug mit einem beschädigten Kabel. Berühren Sie ein beschädigtes Kabel nicht; wenn das Kabel während des Betriebs beschädigt wird, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

h) **Vor der Durchführung von Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Austausch von Arbeitswerkzeugen usw.) ist sicherzustellen, dass es von der Stromquelle getrennt ist.** Es besteht Verletzungsgefahr, wenn der Schalter versehentlich betätigt wird.

i) **Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück ordnungsgemäß unterstützt wird.** Beachten Sie, dass sich das Arbeitswerkzeug nach dem Abschalten des Elektrowerkzeugs weiterdreht.

j) **Keine asbesthaltigen Materialien bearbeiten.**

k) **Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen bei Arbeiten in staubiger Umgebung nicht blockiert werden. Wenn sie gereinigt werden müssen, trennen Sie zuerst das Elektrowerkzeug von der Stromquelle.** Die Lüftungsöffnungen sollten mit einer weichen, sauberen und trockenen Bürste gereinigt werden, wobei ein Kontakt mit den Innenteilen zu vermeiden ist.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE BENUTZUNG



Lesen Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise für den Gebrauch sowie die Abbildungen und technischen Daten, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden. Die Nichtbeachtung der folgenden Warn- und Sicherheitshinweise kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bitte beachten Sie die Zeichnungen im Hauptteil

dieser Bedienungsanleitung.

Dieses Elektrowerkzeug ist für das Polieren von Stein und Beton mit Polierscheiben konzipiert.

a) Verwenden Sie nur Elektrowerkzeuge, die für die auszuführenden Arbeiten geeignet sind. Mit dem richtigen Elektrowerkzeug kann die Arbeit effizient und sicher erledigt werden. Ein falsch gewähltes Werkzeug führt zu einer Überlastung und damit zu dauerhaften Schäden.

b) Unter keinen Umständen darf ein defektes Elektrowerkzeug verwendet werden. Vor der Wiederinbetriebnahme muss jede Störung Ursache von einem autorisierten Service für CELMA Professional und CELMA C-Power behoben werden.

c) Ziehen Sie unbedingt den Stecker des Geräts aus der Steckdose und klemmen Sie den Akku ab, bevor Sie Reparaturen durchführen oder Teile des Werkzeugs austauschen. Diese Sicherheitsvorkehrungen verringern das Risiko eines unbeabsichtigten Starts des Elektrowerkzeugs.

d) Bewahren Sie das Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn Sie es nicht benutzen, und erlauben Sie niemandem, der mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut ist, das Elektrowerkzeug zu benutzen. Elektrowerkzeuge sind in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.

VERWENDUNG EINES NASSPOLIERERS

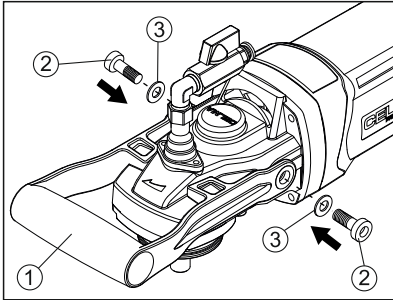
⚠ Vor der Durchführung von Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Austausch von Arbeitswerkzeugen usw.) ist sicherzustellen, dass es von der Stromquelle getrennt ist!

1. Montage des Zusatzhandgriffs

Benutzen Sie den Polierer nicht ohne den Zusatzhandgriff (1). Im Falle einer Beschädigung des Zusatzhandgriffs ist eine weitere Verwendung nicht zulässig.

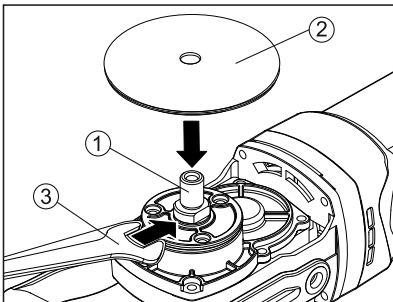
Der Zusatzgriff muss mit zwei Schrauben (2) und Unterlegscheiben (3) am Getriebegehäuse

angeschraubt werden.

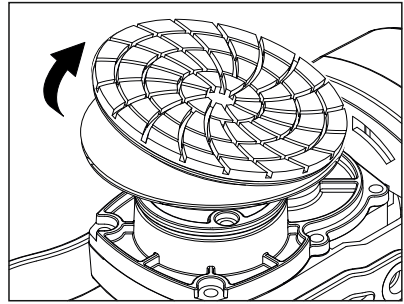


2. Montage von Arbeitswerkzeugen

1. Reinigen Sie die Oberflächen der Spindel (1) und das in der Polierscheibe (2) befindliche Gewinde von Schmutz.
2. Schrauben Sie die flexible Scheibe (2) auf die Spindel (1), indem Sie die Scheibe im Uhrzeigersinn drehen.
3. Montieren Sie die mit Klettband befestigte Polierscheibe auf der Oberfläche der flexiblen Scheibe.



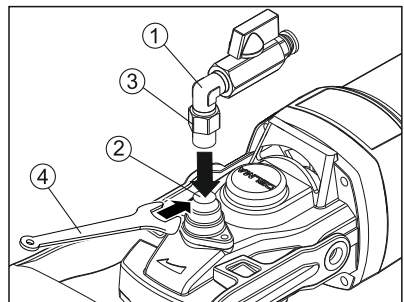
Um die Polierscheibe zu entfernen, ziehen Sie den Rand der Scheibe in die entgegengesetzte Richtung zur flexiblen Scheibe.



3. Montage des Wasserhahns

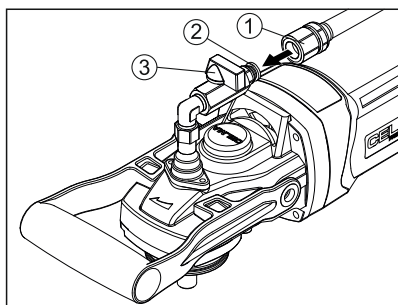
1. Reinigen Sie den Wasserhahn (1) und das Gewinde im Getriebegehäuse (2).
2. Schrauben Sie den Wasserhahn in das Getriebegehäuse.
3. Bewegen Sie den Wasserhahn in die gewünschte Position.
4. Verwenden Sie die Kontermutter (3) und den Schraubenschlüssel (4), um die Position des Wasserhahns zu sichern.

Achtung: keine übermäßige Gewalt anwenden!



4. Anschluss der Wasserversorgung

1. Schließen Sie den Wasserzulaufschlauch (1) an die Standard 1/2" Schnellkupplung (2) an.
2. Öffnen Sie den Wasserhahn (3) nicht außerhalb des Arbeitsbereichs und wenn sich das Arbeitswerkzeug dreht.
3. Bevor Sie den Wasserzulaufschlauch (1) abziehen, vergewissern Sie sich, dass das Hauptwasserventil der Anlage geschlossen ist.

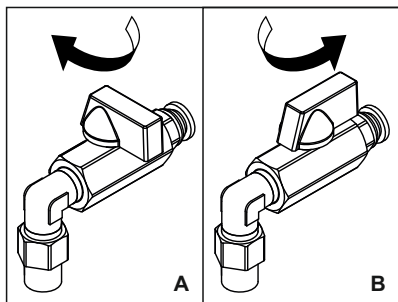


5. Betrieb des Ventils

Das Ventil wird durch Drehen des Ventilhahns in die entsprechende Position geöffnet/geschlossen:

Stellung A – Hahnventil ist geschlossen, es fließt kein Wasser durch das Gerät

Stellung B – Hahnventil ist geöffnet, Wasser fließt durch das Gerät



6. Einschalten/Ausschalten

⚠️ WARNUNG! Bevor Sie ein Elektrowerkzeug an eine Stromquelle anschließen, vergewissern Sie sich immer, dass der Schalter ordnungsgemäß funktioniert und in die „Aus“-Position zurückkehrt, wenn er losgelassen wird.

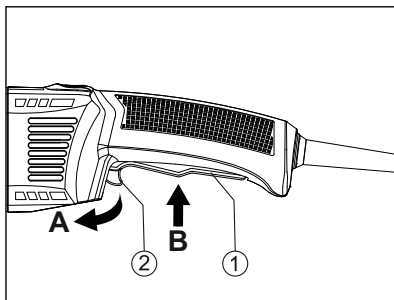
Der Schalter (1) kann für den Dauerbetrieb verriegelt werden, um dem Bediener bei längerem Gebrauch die Arbeit zu erleichtern. Seien Sie beim Verriegeln des Schalters vorsichtig und halten Sie das Werkzeug fest. Der Ein/Aus-

Schalter ist außerdem mit einer Sperre versehen, die ein versehentliches Einschalten verhindert.

Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie den Gegenhaltehebel (2) mit dem Zeigefinger leicht in Richtung A und dann den Schalter (1) in Richtung B. Das Gerät ist ausgeschaltet, wenn der Schalter losgelassen wird.

Zum Verriegeln des Dauerbetriebsschalters drücken Sie den Entriegelungshebel (2) mit dem Zeigefinger leicht in Richtung A, dann drücken Sie den Schalter (1) in Richtung B und anschließend den Entriegelungshebel (2) wieder in Richtung A. Das Gerät wird ausgeschaltet (Aufhebung der Sperre für Dauerbetrieb), wenn der Schalter (1) in Richtung B gedrückt und wieder losgelassen wird.

Drücken Sie nicht auf den Schalter (1), ohne vorher den Gegenblockhebel in Richtung A zu bewegen. Dies kann den Gegenblockmechanismus und/oder den Schalter beschädigen.



⚠️ WARNUNG! Bei einem Stromausfall schaltet sich das Gerät automatisch wieder ein, wenn sich der Schalter in der Stellung Dauerbetrieb befindet! Überprüfen Sie immer die Position des Schalters!

Prüfen Sie die Arbeitswerkzeuge immer vor der Benutzung. Die Arbeitswerkzeuge müssen korrekt befestigt sein und sich frei drehen lassen. Führen Sie einen Probelauf von mindestens einer Minute ohne Last durch. Verwenden Sie keine Arbeitswerkzeuge, die beschädigt sind oder während des Gebrauchs

wackeln oder vibrieren. Beschädigte Arbeitswerkzeuge können brechen und Verletzungen verursachen.

Die Nennzahl der Arbeitswerkzeuge muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Typenschild des Elektrowerkzeugs angegebene Höchstzahl. Bei Arbeitswerkzeugen, die mit einer höheren als der zulässigen Drehzahl rotieren, können Teile reißen und splintern.

HINWEISE ZUM POLIEREN

⚠️ WARNUNG! Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu verringern, überprüfen Sie das Wasserversorgungssystem auf Undichtigkeiten und stellen Sie sicher, dass die Dichtungen (O-Ringe), Anschlüsse oder Schläuche nicht beschädigt sind. Jede Beschädigung des Wasserversorgungssystems kann zu einer anormalen Wasserzufuhr zum Gerät führen, was gefährlich sein kann.

ACHTUNG:

- Tragen Sie bei der Arbeit immer Schutzbrille oder Gesichtsschutz.
- Schalten Sie das Werkzeug niemals ein, wenn es mit dem Werkstück in Berührung kommt, da dies zu Verletzungen des Bedieners führen kann.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne funktionierende Werkzeuge. Dies kann zu Schäden an der flexiblen Scheibe führen.
- Stellen Sie sicher, dass das Wasser während des Betriebs frei zum Arbeitswerkzeug fließt. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät kommen.
- Der maximal zulässige Wasserdruck beträgt 6 bar.
- Achten Sie immer darauf, dass das Wasserventil richtig funktioniert. Sobald der Schlauch an das Gerät angeschlossen ist, vergewissern Sie sich, dass das Wasser frei fließt, wenn der Ventilhebel geöffnet wird.
- Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest,

bevor Sie es einschalten. Sobald das Werkzeug eingeschaltet ist, setzen Sie das Arbeitswerkzeug vorsichtig auf das Werkstück auf.

- Es sollte nur leichter Druck ausgeübt werden. Übermäßiger Druck führt zu schlechter Leistung und vorzeitigem Werkzeugverschleiß.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in umgekehrter Position. Halten Sie das Gerät immer mit der richtigen Seite nach oben, wenn Sie es benutzen.

WARTUNG UND INSPEKTION

Vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Inspektion, Austausch von Arbeitswerkzeugen usw.) muss das Gerät vom Netz getrennt werden.

Achten Sie darauf, dass das Elektrowerkzeug regelmäßig gewartet wird, z. B. durch Entfernen von Schmutz auf der Außenfläche des Geräts. Auch die Lüftungsschlitze des Geräts sollten sauber gehalten werden. Sollten bei der Wartung Störungen festgestellt werden, bringen Sie das Elektrowerkzeug vor der Wiederinbetriebnahme zur Reparatur in eine autorisierte Servicestelle.

Nach Beendigung der Arbeit und der Reinigung des Werkzeugs ist es ratsam, den Zustand des Produkts zu überprüfen, d. h.:

- a) Die Sichtprüfung besteht aus der Überprüfung:
 - des Motorgehäuses, des Kopfes und des Griffs (auf Risse und Brüche),
 - des Anschlusskabels mit des Knickschutzes (auf Risse und Schnitte in der Isolierung, Verbrennungen, verformte Steckerstifte),
 - der Funktion des Schalters und seines Verriegelungsmechanismus,
 - auf Schäden an den Bauteilen des Werkzeugs.
- b) Die Leerlaufprüfung besteht darin, das Gerät an das Netz anzuschließen und 5–10 Sekunden lang mit Nennspannung zu versorgen. Während dieser Zeit sollte auf Folgendes geachtet werden:
 - sofortige Inbetriebnahme,
 - einheitlicher Betrieb,
 - Getriebe- und Lagergeräusche,
 - Funkenbildung der Bürsten,

- Schwingungspegel.

Alle bei der Überprüfung oder im Betrieb festgestellten Funktionsstörungen des Elektrowerkzeugs, insbesondere solche, die sich durch erhöhte Funkenbildung der Bürsten bei Dauerbetrieb, Erwärmung des Gehäuses oder erhöhte Geräuscentwicklung bemerkbar machen, sind ein Hinweis darauf, dass das Gerät zur professionellen Überprüfung oder Reparatur an eine autorisierte Servicestelle der Baureihen CELMA Professional und CELMA C-Power geschickt werden sollte.

AUSTAUSCH VON KOHLEBÜRSTEN

Der Verschleiß der Kohlebürsten sollte regelmäßig überprüft werden. Die Bürsten sollten ersetzt werden, wenn sie bis zur Markierung auf der Bürste abgenutzt sind. Halten Sie die Kohlebürsten sauber. Ersetzen Sie jedes Mal beide Kohlebürsten. Verwenden Sie nur Original-Kohlebürsten, die für Ihr Elektrowerkzeug bestimmt sind.

1. Verwenden Sie einen Schlitzschraubendreher, um die Abdeckungen der Bürstenhalter (12) abzuschrauben.
2. Entfernen Sie verbrauchte Kohlebürsten.
3. Blasen Sie die Bürstenhalter mit Druckluft aus.
4. Setzen Sie neue Kohlebürsten ein und schrauben Sie die Abdeckungen der Bürstenhalter auf.

UMWELTSCHUTZ



Das Elektrowerkzeug, sein Zubehör und die Verpackung sollten nach Beendigung der Nutzung dem Materialrecycling zugeführt werden.

Nicht in die Hausmülltonne entsorgen! Dies wird durch das Symbol eines durchgestrichenen Rollcontainers auf dem Produkt angezeigt.

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht

mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronikaltgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

SERVICE UND REPARATUR

Während der Garantiezeit darf der Benutzer keine Änderungen oder Eigenreparaturen vornehmen. Jeder Eingriff oder jede Selbstreparatur ist gleichbedeutend mit dem Verzicht auf das Recht auf Garantiereparatur des Produkts. Das Elektrowerkzeug darf nur von einer autorisierten Servicestelle der Produktlinien CELMA Professional und CELMA C-Power repariert werden. Bei Reparaturen oder Eingriffen, die außerhalb einer autorisierten Servicestelle der Produktlinien CELMA Professional und CELMA C-Power durchgeführt werden, erlischt die Garantie. Das Vorstehende hat auch den Ausschluss der Haftung des Verkäufers nach den gesetzlichen Bestimmungen des Bürgerlichen Gesetzbuches zur Folge.

Garantiereparaturen werden ausschließlich von der autorisierten Servicestelle der Produktlinien CELMA Professional und CELMA C-Power durchgeführt:

Z-Power Sp. z o.o.

ul. Widzewska 14, 92-229 Łódź, Poland

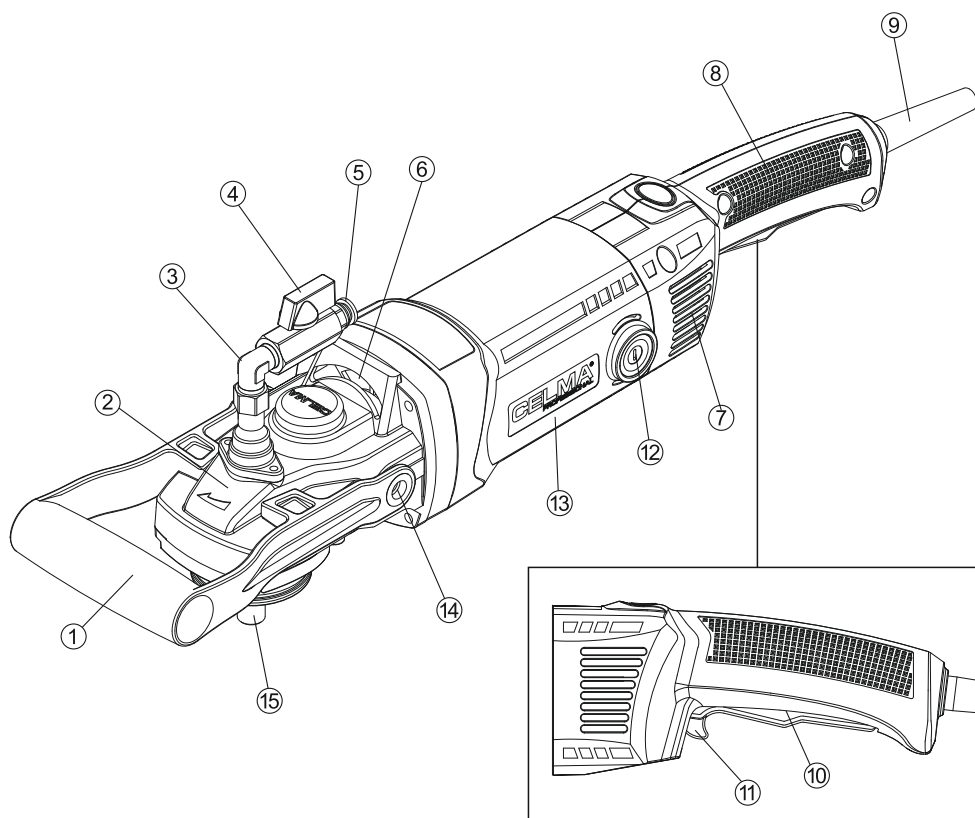
e-mail: serwis@z-power.pl

Die oben genannte Servicestelle führt auch Nachgarantiereparaturen durch und verkauft Ersatzteile gegen Bezahlung. Die aktuellen Telefonnummern finden Sie unter www.celma.com.pl.

ERKLÄRUNG

Technische Unterlagen bei, siehe Seite 55.

Pulidora húmeda PRAw 130DD



1. Agarre complementario
2. Carcasa de engranaje
3. Válvula
4. Perilla de válvula
5. Acople rápido 1/2"
6. Orificios de ventilación frontales
7. Orificios de ventilación posteriores
8. Agarre superior

9. Leva
10. Botón de interruptor
11. Contra bloqueo de interruptor
12. Tapa de fijados de cepillos
13. Carcasa de motor
14. Tornillos fijadores de agarre frontal
15. Husillo

Antes de empezar a usar el producto, es necesario leer este manual y atener a su contenido.

CELMA es la única marca polaca de herramientas eléctricas profesionales, con tradición que se remonta al año 1934. Durante muchos años, cada uno de nuestros productos fue sometido a intensos trabajos de desarrollo y mejora, para ser cada vez más funcional y mejor adaptado a las necesidades cambiantes de los Clientes. Los productos de la marca CELMA, incluidos en las líneas CELMA Professional y CELMA C-Power destacan por su excelente calidad, muy apreciada tanto por usuarios profesionales como aficionados.

INTRODUCCIÓN

El uso correcto de la pulidora en húmedo PRAW 130D permitirá un trabajo seguro, infalible y duradero. Por ello, el usuario debe familiarizarse con el contenido de este manual y atenerse a todas las recomendaciones y advertencias que contiene. El fabricante y el servicio técnico no se hace responsable por los daños debidos al incumplimiento de normas y recomendaciones recogidas en este manual.

Las informaciones especialmente importantes que deben conocer han sido resaltadas con **negrita** y van precedidas con un símbolo (triángulo) 

EQUIPAMIENTO DEL DISPOSITIVO

Agarre complementario	1 ud.
Arandelas de agarre complementario	2 uds.
Tornillos fijadores de agarre complementario	2 uds.
Válvula de cople de agua	2 uds.
Disco flexible 100 mm	1 ud.
Llave allen 8 mm	1 ud.
Llave plana 17 mm	1 ud.
Llave plana 26 mm	1 ud.
Cepillos de reemplazo	1 kit

PARÁMETROS TÉCNICOS

Tensión nominal	110 V, 50 Hz
Potencia nominal	1600 W
Revoluciones sin carga [n ₀]	1750/min
Diámetro máximo de herramienta de trabajo	100 mm
Punta de husillo	M14
Punta de válvula de acople de agua	1/2"
Presión máxima permitida de agua	6 bar
Clase de protección (dispositivo no requiere toma de tierra)	II
Longitud de cable de alimentación	7 m
Peso	4,45 kg

Rango permitido de temperaturas

Temperatura de entorno permitida durante el trabajo: desde 0°C hasta +45°C

Temperatura de entorno permitida durante almacenamiento: desde +5°C hasta +30°C

 **Atención: si la máquina puede verse expuesta a temperaturas negativas, hay que vaciar el agua de todo el circuito de suministro de agua y secar completamente el dispositivo. Incluso una reducida cantidad de agua puede dañar los componentes de la máquina, si se congela dentro de la máquina.**

Las pulidoras húmedas PRAW 130D cumplen con los requisitos de Directivas UE.

EL FABRICANTE SE RESERVA EL DERECHO A IMPLEMENTAR MODIFICACIONES EN EL DISPOSITIVO.

La Hoja de Garantía se anexa a este manual.

INFORMACIÓN RELATIVA AL NIVEL DE RUIDO Y VIBRACIONES

Los valores medidos de niveles de ruido y vibraciones se determinaron conforme a la norma EN 62841-2-3. El nivel de ruido emitido por el dispositivo descrito en este manual, determinado

según la escala A es de:

nivel de presión acústica (LpA): 90 dB (A);

nivel de potencia acústica (LwA) 98 dB (A).

Incertidumbre de medición K = 3 dB (A)



Utilizar medios de protección de oídos

El nivel de vibraciones transmitidas a las manos de los usuarios del dispositivo descrito en este manual, durante las tareas de pulidos es de:

para mango principal – 8,52 m/s²

Incertidumbre de medición: 1,5 m/s²

El nivel de vibraciones indicado en este manual ha sido medido conforme con la norma EN 62841-2-3 y puede ser utilizado solamente para comparar herramientas eléctricas. También puede ser utilizado para una valoración inicial de exposición a vibraciones. El nivel de vibraciones es representativo para usos básicos de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica se utiliza con otros fines o bien, con otros dispositivos de trabajo o bien, las tareas de mantenimiento no son suficientes, el nivel real de vibraciones puede diferir del valor indicado. Las causas indicadas pueden incrementar el nivel de exposición a vibraciones, durante todo el tiempo de trabajo. Para medir precisamente la exposición a vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos de desconexión del dispositivo y también periodos en los cuales el dispositivo no se usa, a pesar de estar conectado. El valor de exposición a vibraciones medido de tal forma (aplicando solamente el tiempo real de trabajo) puede ser sustancialmente inferior. Implementar medidas de seguridad complementarias, para proteger a los usuarios de los efectos de exposición a vibraciones, por ej.: realizar correcta y regularmente las tareas de mantenimiento del dispositivo y demás componentes, garantizar una temperatura adecuada de las manos, determinar

la secuencia de operaciones de trabajo.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Esta herramienta eléctrica ha sido diseñada para ser usada en entorno de trabajo con elevada humedad o trabajo en húmedo y debe ser conectada a un transformador separador que cumpla los requisitos de la norma EN 61558-2-6. Esta herramienta ha sido diseñada para ser usada exclusivamente con transformadores separadores de tensión de salida de 110 V. Debido a que la herramienta se utiliza en condiciones de elevada humedad (con suministro directo de agua a la máquina), puede conectarse solamente a un transformador separador.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD APLICABLES AL TRABAJO CON HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

⚠ ¡ADVERTENCIA! Leer atentamente todas las advertencias e indicaciones de seguridad de uso, junto con las imágenes y datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica.

El incumplimiento de las recomendaciones básicas de seguridad e indicaciones de seguridad recogidas en este manual puede ser causa de descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guardar todas las advertencias e indicaciones de seguridad, para uso futuro.

Cada vez que las siguientes advertencias hagan referencia a una "herramienta eléctrica", se refieren a una herramienta conectada a suministro eléctrico de red (con cable de alimentación) o herramienta alimentada desde una batería (inalámbrica).

1. Seguridad en lugar de trabajo

- Guardar la limpieza y garantizar buen alumbrado en el puesto de trabajo.** El desorden y un alumbrado incorrecto pueden ser causa de accidentes.
- No usar la herramienta eléctrica en entorno con riesgo de explosiones, debido a presencia**

de líquidos, gases o polvo fácilmente inflamables. Las herramientas eléctricas pueden generarr chispas que pueden causar la ignición de vapores o polvo.

c) **Prohibir el acceso de niños y observadores ajenos a la zona de trabajo con herramientas eléctricas.** La falta de atención durante el trabajo puede ser causa de pérdida de control sobre la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

a) **Los conectores de las herramientas eléctricas deben coincidir con los enchufes de red. No modificar el conector. No usar prolongadores, si se usan herramientas eléctricas con cable de toma de tierra.** La ausencia de modificaciones de cables, conectores y enchufes reduce el riesgo de descarga eléctrica.

b) **No tocar superficies conectadas a tierra o masa, tales como tuberías, calentadores, radiadores de calefacción central y refrigeradores.** Aumenta el riesgo de descarga eléctrica, si se tocan elementos conectados a tierra o masa.

c) **No exponer las herramientas eléctricas a lluvia o ambiente húmedo.** Aumenta el riesgo de descarga eléctrica, si el agua penetra dentro de la herramienta eléctrica.

d) **No tensar excesivamente los cables de conexión.** No usar cables de conexión para izar o arrastrar la herramienta o bien, para sacar el conector del enchufe. Mantener el cable de conexión lejos de fuentes de calor, aceites, bordes cortantes o componentes en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Si la herramienta eléctrica se utiliza al aire libre, los cables de conexión se pueden conectar a prolongadores adaptados para uso a la intemperie.** El uso de un prolongador adaptado para la intemperie reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) **Si no es posible evitar el uso de herramienta**

eléctrica en entorno húmedo, utilizar un interruptor diferencial para proteger frente a la tensión de alimentación. El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad personal

a) **Actuar de forma previsible, observar los movimientos realizados y actuar con sentido común durante el uso de herramienta eléctrica. No usar herramientas eléctricas en estado de cansancio o influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de herramienta eléctrica puede causar lesiones personales.

b) **Utilizar equipos de protección personal. Utilizar siempre gafas protectoras.** El uso de equipos de protección personal, incluyendo mascarilla antipolvo, calzado antideslizante, casco, auriculares, reduce el riesgo de lesiones.

c) **Evitar una puesta en marcha accidental. Antes de conectar la fuente de alimentación y/o conectar la batería y antes de izar o trasladar la herramienta, asegurarse de que el interruptor de la herramienta está en posición desconectada.** Trasladar la herramienta eléctrica con el dedo sobre interruptor o con herramienta conectada a la red eléctrica puede ser causa de accidente.

d) **Antes de poner en marcha la herramienta eléctrica, quitar todas las llaves.** Existe riesgo de lesiones personales si se deja una llave en algún elemento móvil de la herramienta.

e) **No inclinarse excesivamente. Mantener una postura firme, segura y equilibrada durante todo el trabajo.** Una postura firme permitirá mantener el control sobre la herramienta, en situaciones imprevisibles.

f) **Llevar ropa de trabajo adecuada. No usar ropa holgada o bisutería. Mantener el cabello, ropa y guantes lejos de los elementos móviles de la herramienta.** La ropa holgada, el cabello suelto o elementos de bisutería puede resultar atrapados por elementos móviles.

g) **Si la herramienta está adaptada para conectar un circuito de extracción de polvo y absorbedor de polvo, asegurarse que estos componentes están correctamente conectados y se utilizan de forma prevista.** El uso de extractores de polvo reduce el riesgo de generar una cantidad excesiva de polvo.

h) **No permitir que la experiencia previa obtenida durante el uso de la herramienta eléctrica sustituya el cumplimiento estricto de las normas de seguridad.** La falta de atención durante el uso de herramienta eléctrica puede ser causa de graves lesiones corporales.

4. Uso y mantenimiento de la herramienta eléctrica.

a) **No sobrecargar las herramientas eléctricas. Usar herramientas eléctricas con potencia adecuada para el trabajo a realizar.** El uso de una herramienta eléctrica adecuada garantizará un trabajo mejor y seguro, con cargas previstas durante el diseño.

b) **No utilizar herramienta eléctrica, si su interruptor no conecta y no desconecta la herramienta.** Cada electroherramienta que no se puede conectar y desconectar con el interruptor previsto, resulta peligrosa y debe ser reparada.

c) **Desconectar el conector de la fuente de alimentación, antes de ajustar, reemplazar piezas o guardar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental de la herramienta.

d) **Las herramientas eléctricas deben mantenerse fuera del alcance de los niños. No permitir el uso de herramientas eléctricas a persona que desconocen su funcionamiento y/o no han leído este manual.** Las herramientas eléctricas pueden ser peligrosas en manos de trabajadores sin formación.

e) **Mantener en buen estado las herramientas eléctricas. Comprobar el centrado axial y encaje de los componentes móviles, controlar**

posibles roturas de componentes y demás factores que puedan afectar el trabajo de la herramienta eléctrica. Si se constatan daños, reparar la herramienta eléctrica antes de usarla. Un mantenimiento incorrecto de herramientas eléctricas causa numerosos accidentes.

f) **La herramienta de corte debe estar limpia y afilada.** Mantener correctamente las hojas de herramientas de corte, para reducir el riesgo de bloqueo y facilitar el uso.

g) **Las herramientas eléctricas, los componentes y suplementos deben usarse conforme a este manual, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el tipo de trabajo a realizar.** El uso inadecuado de las herramientas eléctricas puede causar accidentes.

h) **Los mangos y superficies de agarre deben estar siempre limpios, secos y libres de aceite y lubricantes.** Los mangos y agarres que no garantizan un agarre firme, no permiten el control correcto de la herramienta en situaciones imprevistas.

5. Reparación y mantenimiento

a) **Solamente el personal cualificado puede reparar herramientas eléctricas, usando para ello repuestos originales.** Esto garantizará un uso seguro de las herramientas eléctricas.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD DE USO DE PULIDORAS

Indicaciones de seguridad aplicables al pulido:

a) **Esta herramienta eléctrica puede ser utilizada como pulidora, con discos de pulido fijados con velcro.** Atenerse a todas las advertencias e indicaciones de seguridad, instrucciones, descripciones y datos suministrados con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de estas advertencias puede generar riesgo de descarga eléctrica, incendio y/o graves lesiones corporales.

b) **Esta herramienta eléctrica no puede ser**

utilizada como lijadora, para lijar con disco abrasador, papel de lija, cepillos de alambre o cortar con disco de corte. El uso de esta herramienta eléctrica con fines diferentes a los previstos puede ser causa de peligro y lesiones.

c) **No modificar la herramienta eléctrica para que pueda realizar tareas diferentes a las previstas. No modificar la herramienta de forma no permitida por el fabricante.** Estas modificaciones pueden causar un trabajo descontrolado de la máquina y lesiones.

d) **No utilizar equipos y suplementos diferentes a los indicados y recomendados por el fabricante de la herramienta eléctrica.** El hecho de que haya equipos o suplementos que se puedan montar en la herramienta no indica que sean permitidos por el fabricante.

e) **Las revoluciones permitidas del equipo utilizado no pueden ser inferiores a la velocidad máxima de revoluciones indicada en la herramienta.** Si el equipo o suplemento gira a velocidad mayor a la permitida, puede romperse causando daños y lesiones.

f) **El diámetro exterior y grosor del equipo de trabajo deben ser adecuados para la pulidora.** Los equipos de trabajo de dimensiones incorrectas puedan quedar descubiertos y fuera de control.

g) **Los equipos de trabajo enroscados o atornillados deben encajar perfectamente sobre la rosca de husillo. En caso de equipos de trabajo montados sobre collarín, el diámetro del orificio de acople debe ajustarse al diámetro de collarín.** Los equipos de trabajo que no se montan correctamente sobre la herramienta eléctrica, giran de forma errática, vibran y pueden causar la pérdida de control sobre la herramienta.

h) **No usar equipos de trabajo dañados. Antes de cada uso, comprobar estado de equipos de trabajo, por ej.: los discos pulidores - buscar signos de rotura, grietas; discos flexibles - roces, desgaste, roturas. Si la herramienta eléctrica o equipos de trabajo cae al suelo de**

forma descontrolada, comprobar posibles daños ocurridos o bien, usar una herramienta o equipo nuevos. Si el equipo de trabajo ha sido comprobado y fijado correctamente, poner en marcha la herramienta durante un minuto, prestando atención a que el operario y tercero queden fuera del alcance de componentes en movimiento. Los elementos dañados pueden romperse durante el periodo de prueba.

i) **Agarrar la herramienta eléctrica siempre con ambas manos.**



j) **Utilizar equipos de protección personal. Dependiendo del tipo de trabajo realizado, usar protección de cara y ojos. Si es necesario, usar mascarilla antipolvo, guantes protectores o delantal que proteja frente a partículas de material pulido.** Proteger los ojos de partículas presentes en el aire durante el trabajo. La mascarilla antipolvo protege las vías respiratorias del polvo generado durante el trabajo. El ruido prolongado puede causar lesiones e incluso pérdida de oído.

k) **Toda persona ajena deben permanecer a distancia segura de la zona de trabajo de herramienta eléctrica. Cada persona que permanece dentro de la zona de trabajo de la herramienta eléctrica debe usar medios de protección personal.** Las partículas y trozos de material procesado, así como elementos rotos de equipos de trabajo pueden salir despedidos y causar lesiones, también fuera de la zona de trabajo.

l) **Mantener el cable de alimentación lejos de los elementos en movimiento.** Si se pierde el control sobre la herramienta, el cable de red puede resultar dañado, cortado o atrapado, afectando también la mano e incluso el brazo del usuario.

m) **No soltar la herramienta eléctrica de las manos, hasta que se pare completamente.** Los elementos móviles pueden entrar en contacto con

superficie sobre la cual se deja la herramienta, causando la pérdida de control sobre la misma.

n) **No trasladar herramienta eléctrica en movimiento.** Cualquier contacto accidental de la ropa con una herramienta en movimiento puede causar atrapamiento y penetración en el cuerpo de usuario.

o) **Limpiar regularmente la fisuras de ventilación de la herramienta eléctrica.** El ventilador del motor absorbe polvo hacia adentro de la carcasa. La acumulación de polvo metálico puede causar cortocircuitos.

p) **No usar herramienta eléctrica cerca de sustancias fácilmente inflamables.** Las chispas que pueden causar su ignición o explosión.

r) **Evitar que la herramienta eléctrica entre en contacto con el agua y personas a su alcance.** No activar la herramienta, si las fuentes de agua no están correctamente conectadas. Comprobar regularmente que las juntas, la válvula de corte y el acople de agua funcionan correctamente.

s) **Abrir la válvula de agua solamente en zona de trabajo y después de poner en marcha la herramienta.** Evitar que el agua penetre dentro de la herramienta, al conectar la manguera de suministro de agua.

RETROCESO E INDICACIONES DE SEGURIDAD.

El retroceso es un movimiento brusco de la herramienta eléctrica, causado por el bloqueo o atrapamiento del elemento rotatorio - disco lijador, disco flexible, cepillo, etc. Este bloqueo o atrapamiento causa una parada brusca de la herramienta. La herramienta eléctrica tiene a daro un golpe brusco en sentido contrario a las revoluciones del equipo de trabajo. Si el disco lijador queda bloqueado dentro de la superficie procesada, puede romperse, salir del husillo o causar un movimiento de retroceso de la herramienta. El movimiento del disco lijador (hacia el operario o fuera del mismo) depende del sentido de marcha del disco lijador. Además, los discos lijadores pueden romperse. El retroceso es

causa de un uso inadecuado de la herramienta. El retroceso puede evitarse, si se siguen estas normas de seguridad:

a) **Sujetar la herramienta con firmeza, mantener el cuerpo y el brazo en posición que permita absorber el movimiento de retroceso. Si el equipamiento estándar incluye un agarre complementario, utilizarlo siempre, para mantener mejor control sobre el retroceso y el par de arranque durante la puesta en marcha.** El operario de la herramienta puede controlar los movimientos bruscos y retroceso, usando adecuadas medidas de seguridad.

b) **Mantener las manos lejos de los elementos en movimiento.** Los equipos de trabajo pueden causar lesiones en las manos.

c) **Permanecer lejos de la zona de movimiento de la herramienta, en caso de retroceso.** El retroceso puede causar un desplazamiento del disco lijador en sentido contrario al lugar de bloqueo.

d) **Proceder con extrema cautela, al procesar esquinas, bordes afilados, etc.** Evitar golpes y bloqueo de equipos de trabajo. Las herramientas de trabajo rotatorias pueden bloquearse al procesar ángulos, bordes afilados y bien, por movimiento brusco. Esta puede ser causa de una pérdida de control o retroceso.

e) **No usar sierras de disco, cadena y hojas para corte de madera, así como otros elementos cortantes con dientes.** Estas herramientas de trabajo causan la pérdida de control y movimiento de retroceso.

Indicaciones de seguridad aplicables al pulido

a) **No permitir que el disco de pulido tenga partes sueltas, especialmente, cordones fijadores. Los cordones deben guardarse o cortarse.** Los cordones fijadores sueltos pueden atrapar los dedos o enrollarse en la herramienta.

Indicaciones complementarias de seguridad:

⚠ ¡ADVERTENCIA! Esta herramienta eléctrica ha sido diseñada para ser usada en entorno de trabajo con elevada humedad o trabajo en húmedo y debe ser conectada a un transformador separador que cumpla los requisitos de la norma EN 61558-2-6. Esta herramienta ha sido diseñada para ser usada exclusivamente con transformadores separadores de tensión de salida de 110 V. Debido a que la herramienta se utiliza en condiciones de elevada humedad (con suministro directo de agua a la máquina), puede conectarse solamente a un transformador separador.

a) **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Para garantizar una protección complementaria frente a descargas eléctricas, utilizar siguientes medidas de protección personal:



usar guantes protectores de goma (aislamiento eléctrico)



usar delantales protectores



usar calzado protector (botas de goma dieléctricas)

b) Utilizar equipos de protección personal:



usar gafas protectoras



usar mascarilla antipolvo



usar medios de protección de oído

c) **Utilizar dispositivos detectores adecuados para constatar presencia de circuitos ocultos o bien, solicitar ayuda a proveedores de medios para determinar la ubicación de tales circuitos.** Cualquier contacto accidental con cables de tensión puede causar un incendio y descargas

eléctricas. La perforación de tuberías de agua puede causar daños materiales. La perforación de tuberías de gas puede causar una explosión.

d) **En caso de interrupción de suministro eléctrico, por avería o desconexión de conector de enchufe, desbloquear el interruptor y colocarlo en posición desconectada.** Así, es posible evitar una puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.

e) **Fijar correctamente el elemento procesado.** La fijación correcta del elemento procesado en un tornillo de banco es más segura que sujetarlo con las manos.

f) **Durante trabajos en húmedo, evitar que el agua entre en el motor eléctrico.** Si el agua penetra dentro de la herramienta eléctrica puede producirse una descarga eléctrica.

g) **No usar herramienta eléctrica con cable de alimentación dañado. No tocar cable dañado. Si el daño se ocasiona durante el trabajo, sacar el conector del enchufe.** Los cables dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

h) **Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, reparación, cambio de elementos de trabajo, asegurarse que la herramienta está desconectada del circuito eléctrico.** Hay riesgo de lesiones, si la máquina se pone en marcha accidentalmente.

i) **Asegurarse de que elemento procesado está bien fijado.** Prestar atención, porque el elemento de trabajo seguirá girando cuando la máquina se apague.

j) **No procesar elementos que contengan asbesto.**

k) **Asegurarse de que los orificios de ventilación de la máquina están limpios, durante el trabajo en entorno polvoriento.** Si es necesario limpiar los orificios de ventilación, primero desconectar la herramienta del circuito eléctrico. Limpiar los orificios de ventilación con un pincej fino, blando y seco, evitando contacto con componentes internos.

USO ADECUADO



Leer atentamente todas las advertencias e indicaciones de seguridad de uso, junto con las imágenes y datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las recomendaciones básicas de seguridad e indicaciones de seguridad recogidas en este manual puede ser causa de descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Prestar atención a las imágenes incluidas en este manual.

Esta herramienta eléctrica está destinada a realizar tareas de pulido con discos pulidores de roca o hormigón.

- a) Utilizar herramientas eléctricas con características o parámetros adecuados para el trabajo a realizar. El selección correcta de la herramienta permitirá realizar el trabajo de forma eficaz y segura. Una herramienta incorrecta puede sufrir sobrecarga y daños permanentes.
- b) No usar nunca una herramienta eléctrica defectuosa. Cualquier desperfecto o defecto de la máquina debe ser eliminado en un taller autorizado de la marca CELMA para las líneas CELMA Professional y CELMA C-Power, antes de volver a ponerla en marcha.
- c) Desconectar el conector del enchufe de red o desconectar la batería, antes de realizar cualquier reparación o cambio de equipos de trabajo. Estas medidas de seguridad reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental de la herramienta.
- d) Las herramientas eléctricas deben mantenerse fuera del alcance de los niños. No permitir el uso de herramientas eléctricas a persona que desconocen su funcionamiento y/o no han leído este manual. Las herramientas eléctricas pueden ser peligrosas en manos de trabajadores sin formación.

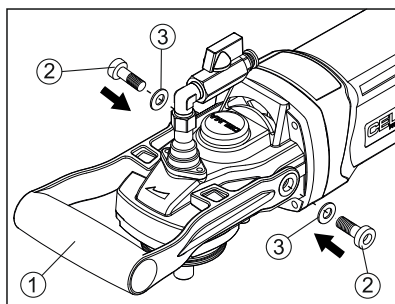
USO DE PULIDORA HÚMEDA

⚠ ¡Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, reparación, cambio de elementos de trabajo, asegurarse que la herramienta está desconectada del circuito!

1. Montaje de agarre de complementario

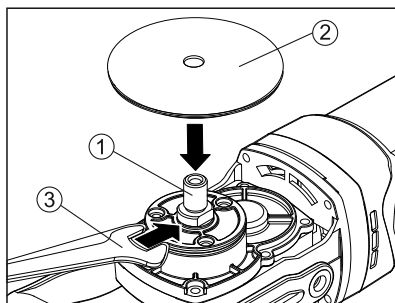
No usar la pulidora sin agarre complementario montado (1) Si el agarre complementario está dañado, no se permite seguir usando la herramienta.

Enroscar el agarre complementario en la carcasa de engranajer, usando dos tornillos (2) y arandelas (3).

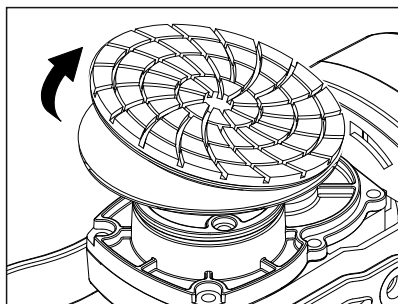


2. Montaje de equipos de trabajo

1. Limpiar cuidadosamente el husillo (1) y la rosca del disco pulidor (2).
2. Enroscar el disco flexible (2) sobre el husillo (1), girando el disco en sentido de agujas de reloj.
3. Montar el disco pulidor fijado con velcro sobre la superficie de disco flexible.



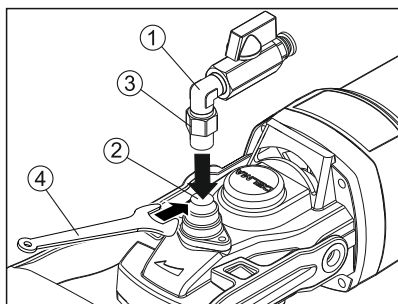
Para quitar el disco pulidor, tirar de su borde en sentido contrario al disco flexible.



3. Montaje de válvula

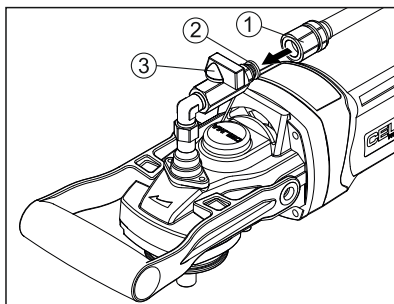
1. Limpiar la válvula (1) y la rosca en carcasa de engranaje (2).
2. Enroscar la válvula en carcasa de engranaje.
3. Colocar en posición deseada.
4. Usar tuerca de control (3) y llave plana (4) para bloquear la posición de válvula.

Atención: ¡No aplicar fuerza excesiva!



4. Acople de suministro de agua

1. Conectar la manguera de agua (1) al acople rápido estándar 1/2" (2).
2. No abrir la válvula de agua (3) fuera del lugar de trabajo o bien, cuando el equipo de trabajo gira.
3. Antes de desconectar la manguera de agua (1) comprobar que la válvula principal de suministro de agua está cerrada.

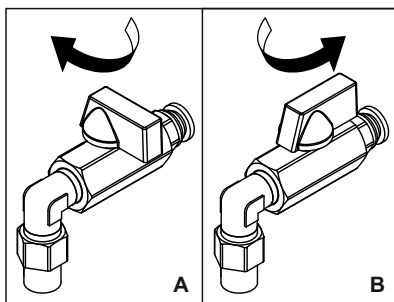


5. Manejo de la válvula

Abrir / cerrar la válvula, girando la palanca a la posición correcta.

Posición A – válvula cerrada, el agua no fluye hacia la máquina.

Posición B – válvula abierta, el agua fluye hacia la máquina.



6. Conectar/desconectar

¡ADVERTENCIA! Antes de conectar la herramienta eléctrica a fuente de suministro, comprobar que el interruptor funciona correctamente y vuelve a posición "desconectar" después de soltarlo.

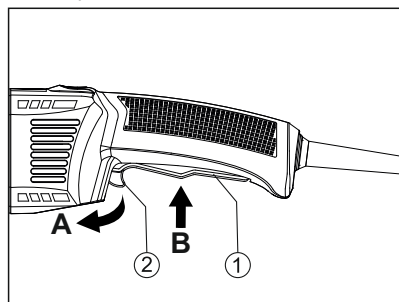
El interruptor (1) puede bloquearse en posición conectada, para la comodidad del operario. Prestar atención al bloquear el interruptor y sujetar con fuerza la máquina. El interruptor ha sido equipado con bloqueo que evita la puesta en marcha accidental del dispositivo.

Para conectar el dispositivo, empujar suavemente la palanca de bloqueo (2) con dedo índice en sentido A, seguidamente pulsar interruptor (1) en sentido

B. Soltar el interruptor para desconectar la herramienta.

Para bloquear el interruptor en posición de trabajo continuo, empujar suavemente la palanca de bloqueo (2) con dedo índice, en sentido A, seguidamente pulsar interruptor (1) en sentido B, seguidamente empujar nuevamente la palanca de bloqueo (2) en sentido A. Desconectar el dispositivo (quitar bloqueo de trabajo continuo), pulsando interruptor (1) en sentido B y soltar el interruptor.

No pulsar interruptor (1), sin desplazar previamente la palanca de bloqueo en sentido A. Existe riesgo de dañar el mecanismo de bloqueo y/o interruptor.



⚠ ¡ADVERTENCIA! En caso de interrupción de suministro eléctrico, la herramienta volverá a ponerse en marcha, si el interruptor permanece en posición de trabajo continuo! ¡Comprobar siempre la posición del interruptor!

Comprobar siempre el equipo de trabajo, antes de usarlo. Los equipos de trabajo deben estar siempre bien fijados y girar libremente. Realizar una prueba, poniendo la máquina en marcha durante un minuto, sin carga. No usar equipos de trabajo rotos, dañados, que se mueven o vibran durante el trabajo. Los equipos de trabajo dañados pueden romperse, causando lesiones.

La velocidad nominal de los equipos de trabajo

debe ser igual a la velocidad máxima de revoluciones indicada en la placa nominal de herramienta eléctrica. Si el equipo de trabajo gira a velocidad mayor a la permitida, puede romperse causando daños y lesiones.

INDICACIONES RELATIVAS AL PULIDO:

⚠ ¡ADVERTENCIA! Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, comprobar la estanqueidad del circuito de suministro de agua, asegurarse que las juntas, conectores o mangueras no tienen daños. Cualquier defecto del circuito de suministro de agua puede causar un flujo descontrolado y peligroso del líquido hacia la herramienta.

ATENCIÓN:

- Llevar gafas protectoras o máscara de rostro, durante el trabajo.
- No conectar nunca la máquina, si está en contacto con el elemento procesado. Existe riesgo de lesiones al operario.
- No poner en marcha la herramienta sin equipos de trabajo. Existe riesgo de dañar el disco flexible.
- Asegurarse de que el agua fluye libremente hacia el equipo de trabajo. El incumplimiento de esta recomendación puede causar daños en la herramienta.
- La presión máxima permitida del agua es de 6 bar.
- Controlar siempre que la válvula de agua funciona correctamente. Después de conectar la válvula de agua, asegurarse de que el agua fluye libremente al abrir la válvula.
- Sujetar la herramienta con ambas manos, antes de ponerla en marcha. Después de poner en marcha la herramienta, acercar lentamente el equipo de trabajo al elemento procesado.
- Ejercer presión suave. Una presión excesiva reduce el rendimiento y causará el desgaste prematuro de los equipos de trabajo.
- No usar la máquina en posición invertida. Durante el uso de la máquina, colocarla siempre

con la cara correcta hacia arriba.

MANTENIMIENTO Y REVISIONES

Desconectar el dispositivo del circuito eléctrico, antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento (revisión, cambio de elementos de trabajo, etc.).

Realizar un mantenimiento regular de la herramienta, eliminando cualquier suciedad acumulada. Limpiar regularmente los orificios de ventilación. Cualquier defecto constatado durante las tareas de mantenimiento debe ser reparado inmediatamente por un taller autorizado.

Una vez finalizado el trabajo y limpieza de herramienta, realizar un control de estado de herramienta:

a) Control visual externo:

- carcasa del motor, mangos, agarres (roturas, desprendimiento),
- cable de suministro y acople (roturas, daños de aislamiento, quemaduras, pernos deformados),
- funcionamiento correcto de interruptor y bloqueo,
- ausencia de daños en partes fijadoras de equipos.

b) Comprobar marcha al ralentí, conectando el dispositivo a la red y poniéndolo en marcha a tensión nominal durante 5-10 segundos. Durante la puesta en marcha, comprobar:

- puesta en marcha inmediata,
- trabajo uniforme,
- nivel de ruido en engranajes y rodamientos,
- chispas de los cepillos,
- nivel de vibraciones.

Cualquier irregularidad de funcionamiento constatada durante el mantenimiento o trabajo, particularmente, chispas de los cepillos, sobrecalentamiento de carcasa o incremento de nivel de ruido, indica que la herramienta debe ser reparada en un taller autorizado de la marca CELMA, con líneas de productos CELMA Professional y CELMA C-Power.

SUSTITUCIÓN DE CEPILLOS DE CARBONO

Controlar regularmente los cepillos de carbono. Sustituir cepillos gastados hasta el indicador marcado en el cepillo. Mantener limpios los cepillos de carbono. Sustituir siempre ambos cepillos de carbono. Utilizar solamente repuestos originales de cepillos de carbono, destinados para la herramienta eléctrica determinada.

1. Usar destornillador plano para desatornillar la tapa fijadora de cepillos (12).
2. Sacar cepillos de carbono gastados.
3. Limpiar los fijadores de cepillos con aire comprimido
4. Colocar cepillos de carbono nuevos y atornillar la tapa fijadora de cepillos.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Las herramientas eléctricas, sus componentes, equipos y envases deben reciclarse una vez finalizado el periodo de vida útil.

¡No tirar el en contenedores con desperdicios de hogar! El símbolo de cubo de basura tachado indican la forma de desechar el producto.

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico. En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

MANTENIMIENTO Y REPARACIONES

El usuario no puede realizar modificaciones y reparaciones de la herramienta, en periodo de garantía. Cualquier alteración o reparación realizada por el usuario conlleva la anulación de la garantía del producto. Cualquier desperfecto o

defecto de la máquina debe ser eliminado en un taller autorizado de la marca CELMA para las líneas CELMA Professional y CELMA C-Power. Cualquier reparación o modificación de la herramienta realizada en un taller diferente al taller autorizado de la marca CELMA para las líneas de productos CELMA Professional y CELMA C-Power son causantes de anulación de garantía del producto. También excluyen cualquier responsabilidad del fabricante, resultante de las normas del Código Civil.

Solamente el taller autorizado de la marca CELMA para las líneas CELMA Professional y CELMA C-Power puede realizar reparaciones en garantía:

Z-Power Sp. z o.o. (S.L)
c/ Widzewska 14, 92-229 Łódź, Poland
e-mail: serwis@z-power.pl

El taller realiza también reparaciones pagaderas postgarantía y venta de repuestos. Los números de teléfono actuales se indican en la página web www.celma.com.pl

DECLARACIÓN

Documentación técnica con ver página 55.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Nr 108/Z-P/2023

/ EU Declaration of Conformity /

/ EU-Konformitätserklärung /

/ Declaración de conformidad UE /

Producent Z-Power Sp. z o.o.
/Manufactory/ Senatorska 24/26 Lok. IIA,
/Hersteller/ 93-192 Łódź, POLAND
/Gyártó/

Wyrób Polerka na mokro
/Product/ Wet Polisher
/Produkt/ Nasspolierer
/Producto/ Pulidora húmeda

Model PRAw 130D
/Model/
/Modell/
/Modelo/

Numer seryjny 00000001-99999999
/Serial number/
/Seriennummer/
/Número de serie/

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt spełnia wymagania Dyrektyw UE:

/ We declare with full responsibility that the product comply with all applicable provisions of the Directives (EU)/

/ Hiermit erklären wir mit voller Verantwortung, dass das Produkt mit den Anforderungen der EU-Richtlinien /

/ Declaramos con plena responsabilidad que el producto cumple con los requisitos recogidos en Directivas UE/

2006/42/WE, 2014/30/UE, 2011/65/UE

wg norm:

/by standards/

/gemäß den Normen übereinstimmt:/

/según normas/

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN IEC 62841-2-3:2021+A11:2021

EN IEC 63000:2018

Prezes Zarządu
Zygmunt Skwarło
Łódź, 10.06.2023 r.



Dokumentacja techniczna
Menedżer ds. Zarządzania Produktem
Sylvia Kołek
Z-Power Sp. z o.o.
ul. Senatorska 24/26 Lok. IIA
93-192 Łódź



Z-Power Sp. z o.o
93-192 Łódź, ul. Senatorska 24/26 Lok. II A
e-mail: zamowienia@z-power.pl